

## 2021 國家語言發展會議第八場分場論壇逐字稿

- 一、會議時間：2021/08/15(日) 14:00-17:10
- 二、會議方式：線上視訊會議
- 三、議題：國家語言學習力：建構本土語言／臺灣手語友善學習環境
- 四、主持人：陳高志（內湖高工退休教師）  
張榮興（國立中正大學語言學研究所教授）
- 五、與談人：彭歲玲（客語作家）  
何信翰（國立臺中教育大學臺灣語文學系副教授）  
Mo'o E'ucna 摩奧·悟吉納（原住民族語言研究發展基金會董事長）  
江文瑜（國立臺灣大學語言學研究所教授）  
劉秀丹（國立臺灣師範大學特殊教育學系副教授）
- 六、司儀：施子涵
- 七、手譯員：聶湘怡、黃聖芬
- 八、會議逐字稿：張家維

### 施子涵司儀

各位關心國家語言的專家學者、民眾以及政府機關代表您好。歡迎參加 2021 國家語言發展會議第八場分場論壇。在論壇正式開始之前，首先介紹與會貴賓。今天參加的部會代表有：文化部蕭宗煌政務次長、客委會邱婉清科長、客委會陳姝玳科長、原民會陳志誠科長、教育部吳佳芬專員，也感謝多位來賓及各語言代表出席本場論壇。由於參與人數眾多我們不一一介紹，請大家見諒。另外，感謝各部會熱情提供語言相關的精美影片供大家觀賞，相關的網址已放置在會議的聊天室以及 youtube 資訊欄內，提供各位參考。接著，我們有請我們有請文化部蕭宗煌政務次長為我們致詞。

### 文化部蕭宗煌政務次長

大家午安，大家好，主持人陳高志老師、張榮興教授，與談人彭歲玲作家、何信翰副教授、Mo'o E'ucna 摩奧·悟吉納董事、江文瑜教授、劉秀丹副教授，計畫主持人許慧如，客委會、原民會、教育部、國教院、國教署，臺北市、高雄市、臺南市、宜蘭縣的代表們以及各位關心國家語言發展議題的各位朋友大家好。今天是 2021 年國家語言發展會議分場論壇的第八場，從 7 月 31 號到 8 月中旬為止，總共辦理八場、討論四個議題，因為受到疫情的影響八場論壇都採用線上視訊會議的方式來辦理，在這裡我要特別感謝教育部、客委會及原民會共同來主辦這一次的國家語言發展會議，感謝三個部會同意共襄盛舉，共同參與這一次會議的討論。今天所有分場論壇的最後一場，也就是第八場，那前幾場次已經針對國家語言尊榮感、生活化、學習力、應用力等議題進行討論，今天這場會議再次

針對學習力的主題進行討論，這是一個非常重要的議題。

有鑑於語言流失的速度非常快，很多語言即將消失在家庭自然而傳承的學習能力，因此我們透過學校的專業教學變成是搶救這個語言重要的關鍵，也是目前的實行方式。當然我們要感謝教育部能積極配合國家語言發展法的規定，將國家語言列為固定課程，就是國小六年、國中兩年、高中一年，且將於 110 年實施，但這也延伸出師資培育跟相關配套措施，以及政府與民間加強學習資源研發等重要亟待解決的問題。所以我們希望在這個國家語言發展會議中，大家可以有更多的討論，未來希望改變什麼、希望怎麼做，建議國家的政策方向如何來做調整，所以我們辦理就這樣的一個會議匯集民間與政府力量共同來討論國家語言的傳承和發展。

接下來，我個人在這代表文化部，再來感謝在座的各位、關心國家語言發展的民眾和專家學者、團體等朋友，願意用自己假日半天的時間共同來參與這場會議論壇，與大家分享和討論，希望今天的討論能使大家更深入地思考，大家來探討各位未來可以共同努力的目標，提出國家語言發展未來具體可以落實、實施的政策方向。最後，再次感謝各位的參與，希望大家能夠在這一次的會議把握最後的時間，踴躍地發表意見，知無不言，言無不盡，最後謝謝大家！我可以想到的都用上了，謝謝大家！

### 施子涵司儀

謝謝蕭次長的致詞，也提醒各位貴賓請各位檢查麥克風是否為靜音狀態以防止將雜音播送出去。在此宣佈 2021 國家語言發展會議第八場分場論壇，論壇正式開始。

首先，為大家介紹今天有兩位主持人，分別是國立中正大學語言學研究所張榮興教授及馬祖語學者陳高志老師為我們主持這一次的論壇，上半場我們有請陳高志老師替我們主持。

### 陳高志主持人

各位專家學者、政府機關代表、各位關心國家語言發展議題的朋友，大家好，大家平安。我是馬祖人，從小開始，我就是說閩東語、馬祖話的，所以，馬祖話是我們的母語。回想從前說母語、講方言被老師處罰的往事，再看今天，馬祖話能夠成為國家語言之一，這是馬祖人作夢都想不到的事情。

謝謝大家，以上我這段是用我的母語馬祖話來說的，向大家請安、問好並且說了一些自己的感想。很抱歉，因為我的話裡面有很多很濃重的馬祖腔調「ㄅ、ㄆ」不分的，打字的朋友會比較辛苦。

今天和榮興老師共同主持第八場 2021 國家語言發展會議，這是我感到很榮幸的事，本場次有五位與談者，我簡單介紹一下，第一位是彭歲玲老師，彭老師是客委會客語薪傳教師，也是客家文學的作家。第二位何信翰老師，何老師是國立臺中教育大學臺灣語文學系副教授。第三位 Mo'o E'ucna 摩奧·悟吉納董

事長，董事長是原住民族語言研究發展基金會的董事長。第四位江文瑜老師，江老師是國立臺灣大學語言學研究所教授。劉秀丹老師，劉老師是國立臺灣師範大學特殊教育學系副教授。

從八個場次會議下來，內容不難了解，我們的主題是多元、尊重、復振、傳承，我個人認為這是理想，也是核心價值所在，能夠達到這個核心價值，你必須要先立基於友善的學習環境塑造以及有效的母語學習策略置立，因此我們這場的子議題有四個，第一、加強師資培育及聘任，這是很現實的問題。第二、健全教學資源及多元學習管道。第三、有效地推動沉浸式教學。第四、健全國家語言認證制度。這四個子題，都是緊扣策略性的層面，這四點看起來也是蠻簡單的，但是做起來也是千頭萬緒。

現在，我們有請上半場的三位與談者就相關的議題提出個人的高見，每一位與談者大概有十分鐘的時間，請把握時間，謝謝！首先，我就請彭歲玲老師先來發表，彭老師請。

### 彭歲玲作家

大家好，我是彭歲玲。我是一名實際做語言傳承的教學者，也是一位客語文學作家，也有在講客廣播電臺主持節目。我為了要傳承自己的母語，所以這麼多年來自己有創作客語繪本故事及客語詩畫集。後來就運用自己的專長投入傳承的工作，也有帶領小孩子做創作、畫繪本故事想用文學藝術方式來做傳承。針對今天這場次的議題，我就用自己實際經驗，遇到的情形提出來跟大家討論。

第一個部分，面對實際母語的斷層與流失。斷層與流失，我實際確實看到有很多家長是不會講客語的，尤其是 60、70 年次以上的家長大都沒有能力來教下一代講母語，也是因為小家庭較多，很少和有母語能力的長輩住一起，在家裡沒有在講母語是要正視的實際問題。有人就說：母語在家學、在家教就好！不過，現在許多年輕的父母已經不會說客語了，所以他們必須透過學校教育來協助。

其實我看到學校的本土語言的教學是很有影響力、很有效果的。舉例來說，我在教客語文學創作時，有遇到好幾位家裡完全沒有在講客語的小孩，但他們可以和我對談，可以用客語寫詩和故事，在家中沒有環境可以說客語，怎麼可以把客語說得這麼好？這是孩子樂於自主學習的成果，也是他們從小有選修客語的成效，所以客語老師教了他們，然後因為他們自己有興趣而有這樣學習的成果。我要說的是學校教育是很有影響力、很重要的，因此學校教育跟家庭都一樣需要來重視。

針對傳承和流失，我建議的策略方向就是：一、加強落實臺灣本土語師資培育，要增設本土語正式在職師資，就是要增加本土語言正職的師資。當然多元培育本土語言師資的《師培法》在 108 年就立法修正通過，教育部應盡快落實臺灣本土語言師資的培育，本土語言支援教師非常辛苦，因為他們不是正式

的在職缺又要跑很多所學校，期盼本土語言的師資走向專業化，讓我們本土語言有尊榮感，受到重視；還有一個問題就是：現今支援教師年紀偏高，師資將面臨斷層，要盡速培育師資才能延續，所以我希望可以增加本土語言的正式師資，這是很重要的。二、健全教學資源，建立多元學習管道。像現在學校一個禮拜只開一節課是不夠的，所以為彌補學校一週一節課的不足，我們要鼓勵在課後要開設課後薪傳班，開設這課後薪傳班繼續來鼓勵，有其必要性。第二是我們要教孩童我們就需要好的教材，本土語言的教材編寫要生活化，要有實用性，讓孩子可以實際應用於日常生活，讓孩童勇敢地開口說母語，這是最重要的。還有也希望能以多元的方式來推廣，例如：本土語言的繪本，對教學而言是很好的補充教材，用自己的語言，講祖先的故事，講現代的故事，是很好的學習教材。還有多多鼓勵開發網路的線上課程，像現在剛好因為疫情的關係，線上課程是很流行的，因為以前在開薪傳班的時候，家長的接送很困難，如果現在用線上教學的話，就可以打破時間、空間的限制，甚至大人、小孩都可以一起來學，這是我覺得多元學習管道很好的地方。

再過來是針對沉浸式教學，對沉浸式教學的推動我覺得大家要多多鼓勵，若環境適合的話，就多鼓勵加入沉浸式教學。真的要多多的鼓勵要來做沉浸式教學，因為這是很好的效果。現在客委會極其重視推廣與結合新科技的方式，像 AR 及 VR 以及遠端網路教學，這種科技的方式可以加入沉浸式教學，在學校的教學能夠帶領孩童以最在地的母語去認識世界、看見國際。另外，我覺得有的地方無法執行沉浸式教學，這樣的地方建議要結合社區的耆老資源來延續母語，因為社區或部落都有很大的語言能量者，可以讓孩童在環境中沉浸式學習，與在地結合的營造其能量很大，利於語言永續發展，也會讓大眾更重視本土語言跟文化。

再來，三、健全語言認證制度。語言認證的這個部分，我的想法是：希望可以創造語言的需求性，創造學習誘因與動機。舉例來說，最近有一個大學畢業生在找工作、積極找老師學客語，他以前都沒這麼積極地在學客語，那為什麼現在一畢業就想要開始學客語呢？因為他知道現在要找工作，語言認證是有用處的，多一個證就多一個機會，所以就自主性想學習語言。意思是創造需求，就會被搶著來學習。政策、制度的設立，公眾部門是最大的推手，能夠營造語言權力的空間，尊重主體性，創造語言的尊榮感。

再過來，四、語言保存方式，書寫記錄有其必要性。書寫的部分，我建議：希望保存語言文化資產，政府挹注經費要多一點，因為雖然母語書寫較不能如影像、戲劇這麼有感染力，有立竿見影的效果，但母語文學的作品卻是保存語言一個很好的方法，是極珍貴的文化資產，而且文學可提升母語之美。希望政府多多重視與鼓勵書寫，建議中央單位設置一個多元族群文學作品的網路平臺，介紹臺灣各族群本土書寫的作品，讓大家方便查詢便於閱讀，因為各個族群的創作、著作很多，有此平臺大家就可以互相地觀摩學習，中央若能大力支持設立平臺，定能鼓勵書寫，也能增進語言應用的效果。

我的結論是國家語言發展法是語言保存及傳承的力量。每種語言都這麼美，像臺灣手語現在納入國家語言，最近我們臺東民間社團也流行用表演手語結合客家歌謠，臺灣手語是很美的，應更重視手語，我覺得很有意義。希望大家共同響應，來讓每種語言都有尊榮感，互相尊重，我們一起努力打拼，謝謝大家！

### 陳高志主持人

好！謝謝彭老師，彭老師說的母語流失的現象幾乎是全面性的，所有的母語大概都有這種現象。彭老師所說的沉浸式教學與線上教學如果不做的話，以後可能要花更多的人力，更多資源去做。好接下來第二位，我想請何老師，何信翰老師，何老師請。

### 何信翰教授

好！文化部蕭次長，各位部會的長官主持人高志老師、榮興老師，大家好！我是何信翰，今天我有一些意見想跟大家分享是有關教育的議題，主要是雙語教育。

不過在開始分享畫面之前，對語言教育，我有一個想法就是國家語言發展報告，這個是關於很多族群，很多專家學者共同努力的報告。我的第一個意見就是希望國家語言發展報告政府能夠盡速公布、實施，因為這份報告中有很多大家經驗的匯集，相對來說這已是算完整的政策，這是我的想法。如果說國家語言發展報告荒廢在那邊也不是辦法，其內容真的很是豐富。其實我今天要來補充報告的是國家語言發展報告中較沒有提及的部分，卻是很重要的部分，有關雙語教育。陳老師我麻煩你一件事，在五分鐘的時候提醒我一下，好嗎？

好，謝謝！那我就開始分享我的畫面。來！先來說語言政策，它有兩個很重要的原則，第一個就是要有進步性，進步性是指什麼呢？政策需要進步，我們不能一直故步自封，我們沒有前例、沒有往例、沒有法源可以遵循，沒有就去訂定，對吧？第一個就是政策要有進步性，像是語言的相關政策要向前邁進。第二個，當政策正在向前邁進時，要考慮到社會的接受度，就是社會可以接受與現行政策差異太大的語言政策嗎？總而言之，語言政策要不斷地向前邁進，不能停止，不能怠慢，但是也不適合衝得太快，要兼顧理想性與可行性，這是我今天報告的一個大前提。我們在說母語使用者、國家語言的支持者，他們的想法其實跟聯合國一樣，這是 UNESCO 在 1953 年說的，就是在說：用母語來受教育，簡單來說，是人權也是有很大的助益，這也是我們的理想，在現實生活中，推動起來會是如何？現實生活中，我們會遇到很多母語使用者，在學齡前，尚未就讀小學前，母語共學團、母語家庭都十分積極地在推行母語，但到了學校之後形單影隻，就是學校也沒有要積極來推動的意思。第二、教育部有訂定許多鼓勵的措施，不過學校對本土語言的雙語教育，沒有幾間在規劃申請。第三、就算學校想要來做，也會遇到學生家長和老師的反彈，那要如何

來處理呢？

為什麼提倡母語教育無法說服臺灣大多數的民眾？問題在哪？我快速地陳述一下，因為時間不多。問題在於家庭語言環境已經改變，在現在的臺灣，和孩童對話主要用臺語的家庭剩不到三成，差不多將近三成。用客語在家和小孩交談的剩 1.3%，原住民語的剩下 0.05%，聾人家庭用手語的不到兩成，這樣家庭語言已經不是族群母語的時候，那剛剛聯合國所說用母語橋接家庭語言跟學校語言，能讓學生快速進入狀況，這些理由都已經不復存在。「用母語受教育是人權」這句話已經沒有說服力，為什麼？因為孩童習慣說華語，對他們而言，華語才是他們的第一語言，但是在這個情形下我們該如何應對？要改變策略，我們沒辦法要求說一次就設立從幼稚園到高中的全母語的學校，因為困難重重，難度太高，所以我覺得很重要的一點，本土語言，我不是說未來，未來它是有很強的發展性，現階段的國民基本教育，在目前的能力範圍內，教學目標可以設為提升本土語言、臺灣手語在學校的時數和效果，且為未來學生就業繼續使用本土語言做準備。

就是說：第一、漸進式提升，第二、結合現實生活、創造未來就業的可能性。弱勢語言之所以弱勢，因為它在社會應用的機會很少，那若我們只要推行單語，現階段很困難。你說你要有一個母語學校，誰要來讀，有多少人要來讀？而且要投入大量的資源，也欠缺師資，社會影響力很小。這就是語言復振理論說的「單語會死、雙語會活」，現階段應該要利用雙語教育逐步增加本土語言和臺灣手語在學校授課的比重，逐步讓老師和從業人員的數量擴大，為未來進一步的本土語言與臺灣手語做準備。也就是說，我們先把基礎一步一步打好，所以理解就能夠化解恐懼。學校老師一但開始接觸本土語言和臺灣手語，他們就會慢慢不害怕。若一開始就要讓他們全臺語、全客語、全原住民語、全馬祖語、全手語，他們肯定會畏懼，但如果我們讓他們慢慢地來接觸「雙語教育」就可以了。

「雙語教育」可以有什麼益處？在語言方面有三個好處，一、可以促進和提升語言態度，當你的學科是用本土語言和臺灣手語來教的時候，自然而然地觀念就會改變，改變說本土語言和臺灣手語只能用在古時候和傳統的東西，NO，早就不是了，它可以教數學、社會、自然的時候，觀念就已經改變了，能夠來教現代知識。再來二、增加使用臺灣語言、手語的機會，本土語言要增加很多節課，在現階段很困難，但是如果我們用雙語教育，我在自然課就可以只使用本土語言和臺灣手語，我在社會課，我在什麼課都可以使用，他使用的機會就增加。我不用去跟人家硬碰硬說我要搶你的課，你要少一節，我要多一節，不用！你的課也來上一點本土語言和臺灣手語，這樣接受度是不是會比較高？三、語言應用的提升，出社會之後自然而然，這些學生就能夠在職場使用本土語言。

那要怎麼進行？先要設立雙語實驗學校和班級，在現階段無法增加升學考試的內容，未來的目標當然是升學考試有可能增加本土語言和臺灣手語版，但是現階段還不可能。所以要在 111 學年度，明年開始每間學校都要有至少一位本土語言和臺灣手語的教師，因為明年開始本土語言和臺灣手語就是國、高中必修固定

課程，所以在部分的科目推行雙語，已經是明年開始就做得到的事情，這個絕對有可行性。在臺灣，英語在 111 學年度開始會有很多間學校響應推行，那英語可以推行雙語教育那麼成功，本土語言和臺灣手語沒有理由不用同樣的方法。具體建議就是第一、培養師資，教育部要該快定出教師加註本土語言和臺灣手語雙語教學專長的辦法，因為英語現在已經有了，在這樣的狀況下，本土語言和臺灣手語也應該有，這樣才能鼓勵老師，尤其是現在國、高中有很多老師面臨授課時數不足、超額教師的問題，這時若我們能來儘速通過加註本土語言和臺灣手語次專長或專長的辦法，會鼓勵這些老師提供他們很大的誘因來學雙語教學，所以我們要培養師資，鼓勵參加認證考試、工作坊或是在職課程，訂出方法。第二、共同備課，學科老師煩惱自身語言能力不足，自然科、社會科、國文科，所以學校的老師煩惱自身語言能力不足，語言教師擔心自己不夠專業，該如何解決？那就「共備」！語言老師、本土語言老師跟學科老師共備，這樣也可以增進學科老師對此語言的了解，我們用漸進式的，潤物無聲，慢慢地透過雙語教學、協同授課，共備需要額外的力氣跟時間，所以一開始教育部一定要提供可以必要的協助，所以教育部……來！我把它念過去就好，因為我們沒有時間了。

教育部現在有補助國民中小學辦理部分領域課程雙語教學計畫，英文的，我們要求本土語言也應該要有這個補助的計畫。再來是我們分段施行，給教育部的建議就是教育部應該要去輔導縣市成立教學資源共享平臺，分享資源和教案，就是雙語教學是一種教學典範的移轉，不是單純把華語翻成本土語言、臺灣手語而已，所以這都是需要從頭開始來思考，教育部要注意的部分。

最後，在一開始一定沒有人要去實踐，教育部要私底下去拜託，看各個縣市有哪幾間學校，每一種語言在每一個縣市找幾間學校、幾個班級來試辦。這樣讓大家看到成效之後，才能從一個點，點跟點連成線，再連成面，所以教育部應該要參考所有的英語雙語教學的辦法，也訂定本土語言、臺灣手語的補助計畫，然後各縣市也應該要訂定自己的辦法來推動本土語言、臺灣手語的雙語教學，這個就是國家語言發展報告沒有寫到，但是很重要、很重要的，現在就可以推行的部分，這是我補充的部分，其他有關語言政策，請大家可以參考未來公布的國家語言發展報告，剛剛瑩芳司長也有說到，很感謝文化部人文司瑩芳司長的幫助，這個計畫仍在跑行政程序流程，未來若公布的話，裡面有非常詳細的介紹，我今天要補充的就是雙語教育的部分，我就分享到這邊，感謝大家，感謝。

### 陳高志主持人

謝謝何老師，何老師去年寫語發報告，我們曾經一起努力過，所以剛剛所說得語重心長，真的友善的環境是很重要的，環境若是不友善，其他的幾乎都是一傳眾咻，謝謝何老師，接下來我們請董事長，摩奧·悟吉納董事長，請。

### Mo'o E'ucna 摩奧·悟吉納董事長

各位尊敬的族人朋友，大家平安！很榮幸今天受邀「國家語言學習力：建構

本土語言/臺灣手語友善學習環境」論壇會議的與談人，我要談的主題是：「健全國家語言認證制度—原住民族語言能力認證之精進」，因為我要全鄒語，所以我今天的報告是已事先預錄好的。

我今天要講的大綱：1.辦理延革、2.歷年成果、3.制度面改進—從族語認證測驗精進措施談起（輿情）、4.制度變革研析：增加測驗次數、5.提升學習中心、族語 E 樂園、分級教材等族語學習環境、6.未來展望。

2001 年由政大承辦 10 族 38 語首次族語認證考試，共十族 38 語。2002-2003 年由臺師大承辦，共 11 族 40 語。2004 年由東華大學承辦 12 族 41 語。2005-2006 年停辦。2007 年之後都由臺師大承辦，如今已經是 16 族 42 語，同時也分五級認證。2001-2011 年共辦理 9 次成人族語認證考試；2007-2013 年共辦理 8 次學生升學優待考試。2020 年原語會（原住民族語言研究發展基金會）成立，從此原住民族語認證測驗便由原語會主責辦理。從去年到今年四月，已辦理兩次。

歷年來，通過族語認證者已超過十三萬人，報名人數也逐年增加。在去年，報名人數首次超過三萬人，其中不乏非原民及外國考生。在今年的認證測驗考試，有過半的考生通過，其中年紀最小的才五歲，是沉浸式幼兒園的學童。

原語會自去年主責試務工作，我們從各考生提出的各種輿情，如包括不熟悉測驗操作方式、不知如何準備、考場太遠、甚至對閱卷委員主觀價值的疑慮等等，我們把各種的困難及疑慮盤點羅列，並提出未來如何精進的方式與作為。同時，我們與主管機關討論出七大改進方案：一、測驗改進方案，二、教材分級公告，三、評分細則研訂及閱卷教育訓練，四、應試指南發展，五、E 樂園使用手冊，六、語言學習中心開設閱讀寫課，七、試務工作精進。制度變革研析：增加測驗次數，為充實族語師資，滿足師資公費生畢業需求，提高儲備族語專業人才。增加測驗次數解決方案，每年實施一次「高級」測驗。每年實施兩次「中高級」測驗。

提升學習中心、族語 E 樂園、分級教材等族語學習環境，太魯閣族已經完成族語認證指南，未來也將在最短時間內完成其它族群認證測驗指南。

最後，我要提出未來展望：一、提升族人對族語認證的認識，二、強化母題研發及命題人員素質提升試題質量，三、優化認證測驗制度，四、完善試務流程預防突狀況，五、提高應考率及降低缺考率，六、建置活用認證資料據以改進測驗。

以上是我的報告，原住民族語認證測驗是我們原語會很重要的工作，期待各位隨時予以指教及勉勵。最後，敬祝各位平安順利，感謝大家！

### 陳高志主持人

好！謝謝董事長，原住民族語言研究發展基金會是原住民語言教學推廣的專責機構。剛剛說的很多是圍繞著認證制度的相關問題，我覺得將來原民會這

邊應該會有周全的規劃，那我們時間本來是 2:35 到 3:20 是回應討論時間，現在顯然地已經落後蠻多的。接下來，我們開始進行議題的回應與討論，請司儀把討論時的發言規則跟大家做個報告，謝謝。

### 施子涵司儀

好的，謝謝老師，接下來是討論及回應時間，以下說明規則：與會者可以針對與談內容及討論議題進行提問。如欲發言者，請您按下舉手功能，主持人將依序點名發言，屆時請您開啟攝影機及麥克風，發言時間以三分鐘為原則，以臺灣手語表達者則以五分鐘為原則。提問結束後，請您將攝影機關閉，並將麥克風關至靜音狀態。與會者您可以使用母語發言，但因為是線上會議沒有口譯設備，所以是以華語聽打及臺灣手語呈現，今日提供的翻譯語別為臺灣臺語、臺灣客語、臺灣手語、阿美語、泰雅語、鑾群布農語及鄒語，族語部分採即席逐步或重點翻譯，如果您使用的語言我們無法提供口譯，請見諒。請您使用母語發表後，以華語簡要說明意見，我們會以聽打方式呈現，謝謝您。各位可隨時在聊天室以文字留言方式提問，會議中將適時回應；如果您是正在收看直播的觀眾，可點選直播資訊欄內的公民意見表單填寫對於議題及政策的意見。以上說明，再一次邀請陳高志老師為我們主持，請各位夥伴踴躍發言。

### 鍾文觀發言人

所以我認為就是說過去有一個鮮乳廣告，它提到鮮乳來自一個純淨無污染的紐西蘭，我提這一個廣告，其實有兩個意義：第一個意義是任何一個瀕危的語言需要一個純淨無污染的傳承環境；另外一個意義就是紐西蘭的語言巢與沉浸式的教育已經為世界示範了什麼是純淨無污染的作業環境。

雖然剛才何教授有提到雙語，那的確是我們現在必須要面對的一個挑戰，但是那個最終的目標還是一個純淨無污染的環境，為什麼呢？因為從過去來說，原住民語言或是臺灣其他的弱勢語言都遭受到嚴重的侵害和剝奪，不只是學校禁止我們說母語造成失去語言的現象，另外一個是蔑視和歧視原住民語言和文化的這個態度，也是失去語言一個很重要的問題。因為這是一個把族語或是弱勢語言當作是一種落後、原始語言的意識形態，才造成不是學習者本身，還造成家庭轉向選擇以華語為主要溝通的語言，這個必須要去面對，不是說我們創造了一個環境，我們就認為說就一定有人參與學習。何老師剛才其實也有提到，環境有了不一定有人會選擇，因為整個蔑視的態度一直充斥在我們當代的社會中。所以即使我們今天在學校進行單一科目或是單一科目的全族語教學或是沉浸式學校的效果，我覺得如果要增加族語使用人口的一個目標，實在是有限，所以我們應該要反過來思考四十年前的紐西蘭和夏威夷為什麼要實施語言巢和沉浸式教育，主要的目的還是在創造一個避免被歧視的環境，如果我們今天在學校裡只有開一個族語課或是某些科目是以族語來教學的時候，整個學校的意識形態會傾向於族語。

所以我覺得我們臺灣今天既然已經定義了臺灣的自然語言為國家語言，我們應該就要有國家的待遇，來賦予國家的語言在教學現場主權的地位，來創造以各種語言為教學語言這樣的教學環境。因為這就是我剛才提到的，它必須是一個文化、價值跟語言純淨無污染的環境，也就是說我們要避免這種蔑視的意識形態一直充斥在我們學習語言的周遭，其實是不利於對下一代的人來實際學習語言。而既然不利，我們花了這麼多的錢，最後的結果還是一樣，會創造什麼？對語言使用一知半解的下一代。

最後，去年的五月十八號立法院辦了原住民學校法的公聽會，這是一個設立原住民語言學校的法源依據，可是很可惜過去一年以來，針對這個法律的建置，其實看不見有任何積極性的討論。既然立法院已經起了一個頭，我覺得行政機關應該要更積極地去回應，這樣子的一個我剛剛提到的純淨無污染的教學環境，因為現在原住民族語要創造一個這樣的學校，其有利的時代即將要過去，因為現在族語流利的人平均年齡是 50、60 歲以上，那我們有一些在教學現場的老師還有一些族語能力，如果我們再不拖過十年，我們其實族語有利的教育機會其實是會非常的缺乏，我這邊是一個請教，也是一個建議。那有關於原住民學校法立法的進程，是不是也請相關的單位提出一些說明，我覺得不只是原住民學校法，包含其他的族群都應該要有相關法源的依據來推動設立沉浸式的學校，謝謝。

### 陳高志主持人

好！現在接下來，我們請那個許雅茹是臺語的代表是不是？許雅茹小姐，是手語的？

### 許雅茹發言人

你好，我是臺語路的雅茹，我有先把華語稿傳給聽打員，再麻煩她讀一下訊息，這樣聽打應該可以讓大家更加清楚。我們臺語路是一群母語家庭組成的團體，有在辦理母語共學和母語活動。今天是第八場，也是最一場的國家語言發展會議分場論壇，在這八場中，聽到許多很好的想法與建議。不過，對母語孩童的學校教育之討論較少，我知道發言的時間有限，但很怕再也沒有機會可以當面表達我們的想法給主管機關來了解，所以我在這會說得比較快，沒聽清楚的部分，大家應該可以看字幕來對照。不好意思，再麻煩聽打員你看一下你的訊息，我剛剛有把我的稿子傳送到你的聊天畫面中。

我想先舉個例子來讓大家體會我們的心情，若我們宣布從下學期開始，學校取消所有的華語，只用客語、原住民族語、臺語來教學，那大家會覺得如何？是不是會覺得怎麼可以這樣啊？小朋友們聽不懂要怎麼辦？有需要這麼極端嗎？這樣會影響學生的受教權。那我們再把這個例子反過來說，母語不是華語的小朋友，開始就學前都是以母語來過生活和學習，現在要到學校上課了，他沒辦法選擇，學校都是用華語教所有的科目，到這裡大家又覺得如何？是覺

得這樣的模式很正常？如果沒學華語，他日後要如何考試和就業？要講母語是他個人的選擇，學校怎麼可能配合你一個人。這兩個例子的想法怎麼會差異這麼大？這樣真的有做到國家語言的平等嗎？母語非華語的孩童是否受教育的權利就得任人宰割和剝削？可能你會覺得在現實生活當中，母語為華語的人是佔多數，學校的教育才會這樣安排，問題是這五十年以來，是否有人去調查過孩童的母語為何，我們要以孩童的母語來教育他。當然使用母語的人口會一直流失，漫無目的地一直等下去，專業的師資和大量教材的編寫都需要加速進行，不是只要將現在華語的教材翻譯就好。在母語學校還無法實現之前，今天就可以開始動工的有什麼？剛才何信翰老師有說到很多，我們也都很認同，希望主管機關可以往這個方向去努力。

除此之外，我覺得大家可以往兩個方向來思考，一、想辦法在學校營造多語環境，讓孩童習慣多語言的存在，像是我們這幾場會議，每場都用不同的語言來交流是件如此美好的事情。二、想辦法維護母語孩童的受教權，除了何老師說的雙語班，所有的學校由國家出資來成立母語社團可以讓孩童自由參加。寒暑假都能有大量的營隊來讓孩童報名參加，最要緊的是在我們還尚未有母語專班前，我們要直接派專員來當母語孩童的母語導師，照顧到這些孩童的需求。需要建立制度，有全職的教師可以上的母語課程來讓這些孩童，只要他們通過申請就可以開始安排此課程來上課。我們都要瞭解到做這些規劃是因為國家無法應該提供正常化的教育，所以我們才要另外的來做規劃，所有的配套措施都不應該有任何限制，政府應該都要來實施。

因為時間有限，所以我做一個簡單的結尾。我覺得對所有的主辦單位來說，所有的這些議題就只是議題而已，討論完可能就這樣過去了，是否有去做都沒有關係。不過對這些母語孩童來說，他們無法用母語來受教的痛苦是每分每秒都悲傷的存在，謝謝。

### 陳高志主持人

好，謝謝，謝謝您。剛剛有一位朋友還在舉手的，羽茵 Yuyin 小姐，請發言。

### 劉羽茵發言人

謝謝！今天主持人、各位與談人和貴賓好，我是攀講馬祖，劉羽茵，今天很高興在這邊跟大家討論，請大家多多指教，謝謝。

我個人為了推動母語在 105 年四月份，我成立了一個攀講馬祖的網站，那「攀講」就是馬祖話的「攀講」，就是很隨意，大家只要跟馬祖相關的都可以在上面聊天的意思。那我當時在設立的時候是比較多元的，我希望把馬祖相關文化都可以收集以及有機會可以傳承。當然，我們後來也在跟 FB 做了聯繫之後，觀看的人數其實是蠻多的。那個人是在推動母語這個部分，其實我也是講得不是很標準，但這仍舊是從小的母語，所以就是能說就好了啦。

我剛開始推動的時候，是跟軍方推動，因為來這邊的阿兵哥要在馬祖生活，所以他一定要了解一些馬祖的文化和馬祖的語言，那後來我再推動到在地服務的青年，就是從臺灣來馬祖服務的，他要了解馬祖的文化。另外，第三個大概就是一些醫護人員，像一些臺灣的支援醫生，到馬祖後他可能需要融入這個地方和文化，所以他需要學習。我覺得這個成效是還不錯的，在個人推動方面來說。

那我最高興的是我女兒，她大概從去年開始學習母語，那之前我們家中是我跟我先生都說母語，但是小朋友大概只會聽、不太會說，因為她在學校也不說。那到了高中就到臺灣，所以幾乎是沒有機會說。去年她突然八月份開始對母語有興趣，她就寫一個段落叫我唸，可是我有的我也不會唸，不過我有靠山，我就找高志老師，我們兩個互相學習，就是我不會的我也要去學。那這樣一年下來，其實她真的很厲害，本來她都只是用背的，寫一段文字叫我念了之後她幾乎是用背的，然後她自己在 Youtube 成立了一個廣播節目，每個禮拜三的中午十二點，她一定播出，不管是五分鐘、十分鐘。她有興趣之後，她跟外婆通通都是母語，那更有興趣之後，幾乎是到市場上去講，跟老年人聊天，我覺得這個對年輕人來說是一個文化的傳承是非常好的。推動母語這部分，特別謝謝高志老師，他從馬祖原來只有發音幾乎沒有文字，並從非常早期就開始，十幾年來對於個人的創作，對連江縣母語的教材編撰、縣誌的修編，我想這樣一路走來是非常辛苦。我想這邊特別感謝。

我個人覺得在官方部分，對於文字是應該要統一，像我今天聽到一到一位臺語人士，我覺得字有點不一樣。非常感謝承辦單位這次有機會讓我們來聽分場論壇，就我個人推動來說，會更努力地來推動。

謝謝大家，歡迎大家有機會來馬祖玩，謝謝。

### 陳高志主持人

謝謝、謝謝！剛剛這個劉羽茵秘書長，她退休以前是連江縣政府的秘書長，退休以後，專門做這個推廣馬祖母語的工作。她最後一句就是說：歡迎大家去馬祖玩！去遊覽！玩樂的馬祖話叫「卡溜」，就是去馬祖溜躑、溜躑，卡溜。

好，謝謝！大家發言蠻熱烈的，每個人都想把自己壓箱寶拿出來給大家看，所以有的時候會用掉比較多的時間。不過，我們有表單供大家填寫意見，我們今天會議的目的，主要還是在搜集意見。如果說大家肯把自己寶貴的意見提供出來，然後條列式的方式呈現，我想對我們主辦單位也比較清楚明瞭。接下來還有時間，請大家勇於發言。

推廣母語真的是千頭萬緒，大家一定要努力，語言是活的，如果我們不用它的話就會死掉了。

### 施子涵司儀

老師，下一位是我們的顧芳槐博士。

## 陳高志主持人

好！來，請。顧博士請。

## 顧芳槐博士發言人

主持人，還有各位老師們，大家好。我是第二場論壇的與談人顧玉山的兒子，然後我剛從美國回來，我拿了一個聾教育的博士，這個跟特殊教育又更不一樣，因為我們是更專注在聾教育的這個部分。那我剛剛聽了何信翰何老師的演講，我非常認同。我覺得這個雙語的學校是非常之重要，但是對聾童來說，我們稱為聾，不稱為聽障或聽損。這些聾童，他們是一個比較特殊的族群，他們其實已經有雙語學校了，就是啟聰學校。並且我們沉浸式的教學其實也是在啟聰學校。因為在啟聰學校裡面，我們已經在用手語在做教學。聾童他們跟其他的族群有點不一樣在於說，聾童打從一出生被鑑定為聾或重聽的時候，他們就已經註定要雙語了！在這個聾教育中，我們所界定的雙語其實是指手語跟書面語，意思就是說指的是華語的書寫，就是手語和書寫這才是他們的雙語。

很多學校會說雙語其實是手語加口語，因為他們會擔心學了手語，口語就不見了，或是學了手語以後，中文就會錯，因為手語的文法跟中文不一樣。但是在這個部分，其實是有些迷思、誤解。像譬如說，如果我們雙語指的是手語和口語的話，我們就不會有以前說的文盲了，因為你學會講話以後，照理說你應該會書寫。但其實這個是三個不同的語言，我們要去橋接這些語言，我們在英文是說「bridge」。我們是用手語橋接到書寫語，或是手語橋接到口說的語言。

所以在聾童這一塊，雙語對他們而言是非常、非常重要的，因為他們打從一出生就需要雙語。那也有一些人在質疑說聾童的母語不應該是手語，因為 90% 的聾童是出生在聽人家庭，聽人家庭的父母是不會手語。這個也是上帝開了一個很大的玩笑，讓這些聾童出生在聽人家庭中。但是我們在聾教育中，為什麼說手語仍是聾人的母語呢？我們還會在後面加上一個括弧，其實是一個強勢語，怎麼說？所謂的強勢語，這個視覺語言、這個手語是適合聾童的，而且是他們能夠駕馭的，可以駕馭得很好的。他們能夠利用他們目前生理上面的一個方式去做閱讀、溝通和學習。所以我們才會說手語其實是臺灣聾人的一個母語。這是一些需要來解開的迷思。

我們回到剛剛何老師提到的就是說其實學校裡面，取決於家長，就是看家長願不願意進到學校裡面。我剛剛也很贊成何老師說的，就是要補助這一塊。但是我們前幾天也看到新聞，我們現場的黃淑芬、黃女士其實也去參加了這個記者會。就是有一些其實也不是聾人團體，並不是這個母語的使用者，本身母語並不是手語的，他跑來衛福部的社教署中，來幫忙協助設立嬰幼兒手語的教材，我覺得這個是一個問題。所以在補助這一塊，我們政府單位其實應該要把關，尤其是在教材這一塊，其實應該要有一個教育背景的人來做支持會比較

好，這就是我的分享，謝謝。

### 陳高志主持人

好，謝謝您。接下來我們請黃淑芬女士、小姐，請。

### 黃淑芬發言人

大家好，剛剛那個顧先生，就是顧玉山先生兒子的顧先生，他提出的想法跟我想的是一樣的。剛剛何老師提到的，也讓我感觸良多。像是我從小到大，成長的環境中，我不是學習手語，我是學習口語的。因為我們家都是臺灣人，所以都用臺語來交談，但我是完全不懂臺語。在那個時候，其實我是分不清楚家人是用臺語還是華語，所以我從小都是用口語、華語來做溝通。

後來，因此讓我覺得在溝通上有很多問題，那時我的書寫語言也用得不好，表達也不清楚。一直到我高中進入啟聰學校就學，才開始接觸到手語，我看到手語這個視覺語言好像開啟了我的人生，讓我開始了解這個語言，讓我開始可以學習、可以溝通。在中文書寫的部分，在學習手語之後也讓我大為進步。所以我發現手語幫助我們聾人在學習的認知上會變得更清楚，然後轉而學習第二語言「書寫語」的時候會更有幫助。

但是現在的大環境，我發現好像使我們在手語的環境沒有很方便，強勢語會搶奪了我們很多的資源。父母在特教的宣導下，可能會一直強調要口語，要戴輔具，讓我們的聾童在認知上會混亂，不知道該學習什麼。聾童與過去相比，在學習上會顯得更吃力、更辛苦，因為有口說語言又有手語，那到底要學習哪個語言？而且像我們家中自己是使用本土語言，所以變成說孩子在學習上，要學哪個語言是有困難的。你說要讓孩子學雙語嗎？這個部分是很困難的。希望我們每個政府官員，還有政府在制定政策的時候，能夠考慮到當我們孩子一出生被鑑定為聾人時，能夠先著重在視覺上可以學習的這個特色，先以視覺上的學習來幫助他認知學習的發展。

我很高興臺灣手語納入國家語言，拜託大家、教育部、文化部、各個部會能夠幫助我們，能夠在聾童出生的時候，就先以臺灣手語為主，一開始就可以學習臺灣手語的這個部分。我們聾人也在身心障礙者權利公約（CRPD）說到我們聾童有權利使用臺灣手語做學習，所以希望大家能給我們支援和協助，讓我們聾童能夠在像剛剛提到的教育培訓的過程中能使用手語。希望從家庭裡面，如果在聽人家庭中生下聾童能夠使家人也一起來學手語，然後擴展這個教育的領域，能夠讓我們臺灣手語能夠回到以前一樣，能夠更進步、更發展，而不會有很多的誤解。謝謝大家。

### 陳高志主持人

好，謝謝。我們時間在 3 點 20 分一定要結束。因為下半場要換另外一位主持人張榮興老師來主持，再來我們時間還可以允許幾位來發言。那我們這邊的

有一位客語代表蔣黎安在不在？蔣黎安客語代表是不是願意給我們一些鼓勵？

### 施子涵司儀

老師提醒您，目前還有四位來賓有舉手想要發言，有包括曾戈軒、曾權震、黃建維跟蔡文莉。

### 曾戈軒發言人

好！謝謝！剛才我想要針對何信翰老師的發言，他說到有一個事情我很認同。就是我們年輕一代的母語其實可能就不是這些瀕危的國家語言，也就是說，我有一個想法是：國家語言的傳承是不是可以從血緣的傳承解放到直接開拓這個語言使用者的版圖。就是說我們是以在拓展第二外語教學的這個版圖，因為其實蠻多人開始回頭去學這個國家語言，他可能不是因為家庭的因素，他可能是基於對國家的認同。那像是我自己在國外的駐外單位看到的狀況是我們的外交部，例如：越南駐河內的代表，他會設立一些臺灣教育中心來推廣臺灣的華語，而且還會每年都派任非常多的師資免費到他們當地的大學去教華語。可是我覺得這件事情其實有點弔詭，而且我認為這件事情應該本土語言和我們的國家語言也要同時來並行。另外一方面就是說，在制度方面覺得臺語檢定或是臺灣手語檢定、原民檢定是不是也可以成為我們國家在外國人申請居留證的一些加分項目或是申請大學的一些加分項目。因為我覺得如果說只是把語言推廣的討論限縮在家庭的話會有點狹隘，加上近年來社會人口結構的改變，人口的新增其實有蠻多已經是靠移民的部分，那我想說希望能拓展今天的這個討論範圍，也希望何老師跟其他專家學者對我的建議給一點回饋，謝謝。

### 陳高志主持人

好！謝謝您！下面一位，我請黃建維先生，黃先生請。黃先生有在線上嗎？

### 黃建維發言人

大家好，我是黃建維。我現在是大學一年級的學生。我現在還記得小學五年級的時候，我想學習臺語和課本上的臺羅拼音與臺文字。那當時我們國小的臺語老師說：學習這個太難了！其他同學連說都不會說。所以到現在我從來沒有學校老師教過我臺羅拼音與臺文字。比照當年的課綱，當時老師也沒有落實到教授拼音，當時的課綱是教授臺語的拼音與文字，我想請教育部能否協助學校可以落實本土語言的課綱。

接著，想讓大家來思考國小 108 年的課綱，每週都有一節本土語言的課程，現在本土語言的臺語課綱在國小要教授臺羅拼音、臺文書寫，大家來思考一下我們在這個時間內，國小一到六年級一個禮拜一節課的時間能夠教完完整的臺羅拼音以及臺語的文字書寫，這樣子夠嗎？我自己個人覺得是不太夠。

然後，第二部分是剛才是文化部代表有在留言區說明，國家語言發展法第九條有規定：學校教育得使用各種語言。但我要說的是：現在我們的學校，不管是哪個學校都缺乏國家語言的通譯人員，教師不太能用其他的國家語言進行授課，目前大多的老師都使用華語授課，所以學生在做英語課程以外的報告，也有遇到課堂上沒有通譯人員以及課程時間有限的情況之下，教師會鼓勵學生使用華語進行課程的報告。

還有一個部分就是教育部的閩南語認證考試的情況讓我非常擔憂，因為我看 2017 年 19 歲以下的學生通過的比例是 58.7%，那 2019 年通過率是 44.36%，2020 年通過率是 38.33%。從 2017 年到 2020 年之間 19 歲以下的學生通過閩南語認證的通過比例下降了 20%，可是我們看每年報考的人數逐年增加，但通過率是逐年下降，這個可能是閩南語認證考試太難嗎？還是我們學生學習臺語的能力越來越退步？這個值得大家來思考！以上，謝謝。

### 陳高志主持人

謝謝！接下來請曾欏震先生，曾先生有在線上嗎？

### 曾欏震發言人

各位關心國家語言發展的朋友，大家好。我想來提供一個意見，第一就是我們客語的教學，不是只有客語而是所有的國家語言的教學，因為我們環境的問題，大家的孩子、年輕人為什麼不肯說國家語言，這個問題我們必須來思考。是不是因為你說國家語言，譬如說我現在在說客語，你就被別人說這是沒有文化的事情，還是說你說客語，你是客家人，你們客家人都很吝嗇，是不是會有這種印象？我想這個部分，教育部或是相關的部會需要來想辦法解決這件事。

想到談到國家語言的尊榮感這個議題，因為學習以前，你要肯說，那怎麼和孩子來說：你說客語、你說國家語言這件事情是有尊榮感的。你一定要讓孩子、年輕人感覺到這是對的事情。我們在「說國家語言」無論是原住民語、客語、馬祖語或是臺語，這全部都是光榮的事情，不是丟臉的事情，這個部分一定要先搞清楚。

我們的教育，我們要教孩子這件事情，要尊重不一樣、多元的文化、多元的族群，不然我們客語、臺語的教學或任何語言的教學這樣教下去，孩子就算不懂得怎麼說，也不見得他會說，因為他不肯說。所以我認為這個教育的問題，語言是一個很重要的，不過要怎麼教育孩子、教育全民要尊重與自己不同的語言這件事情也是很重要的。以上是我的發言，謝謝大家。

### 陳高志主持人

謝謝。因為還有一位朋友還在舉手，時間也到了！那最後一位蔡文莉小姐，三分鐘請。蔡文莉小姐在嗎？

### 蔡文莉發言人

好！大家好。不好意思剛剛說得太急。

大家好！我有兩個問題要來請教教育部。問題一就是認同何教授說的用本土語言來進行教育，請問教育部是否有預計先試辦某一學科的線上教學是以國家語言來進行教學的？延續問題一的內容，是否每位學生都可以依自己的需求來選課程是要上學校的華語版本，還是國家語言的線上課程？再來是同一科目，未來是否在會考、學測、指考，進行此科目測驗考試時，能有國家語言版本的試卷供選擇？請問教育部在這個問題的情形下，試辦某一科目，在法律面是否有什麼困難需要來解決，行政面會有什麼困難需要來解決的？

問題二是和工程師比較有關係。就是在本土網路學習資源需要設定正確的 ISO（國際標準化組織）語言碼，就像是英語是「EN」，現在臺灣比較常使用的是繁體中文「ZH」或是「ZH-TW」這都是需要去申請的，要和國際 ISO 標準來申請的，不知道我們是否已經申請了？申請進度如何？謝謝。

### 陳高志主持人

好，謝謝，我們時間也到了。下半場的時間，我們就請張榮興教授來為大家服務，謝謝。我們先休息幾分鐘，請司儀來告訴大家要休息多久，謝謝您。

### 施子涵司儀

好，沒有問題，回應與討論到此結束。現在是休息時間，在線上的各位可稍作休息。還沒有發言的來賓也請不用擔心。下一場還有回應與討論時間，歡迎各位多多參與討論！另外，也向大家預告，除了分場論壇之外，我們還規劃了十五場的推廣活動，包含 podcast 料理節目、演講等等，即將陸續上線與大家見面，請大家敬請期待，也請密切關注我們的官方網站與臉書！最後，提醒各位貴賓及夥伴，請於下午三點三十分前回到會場，以繼續下半場論壇。

### 施子涵司儀

提醒您，下半場次的論壇即將開始，請您儘速就座！

歡迎各位回到 2021 國家語言發展會議第八場分場論壇，對於上半場夥伴提問的問題，上半場因為沒有時間請與談人回應，待會在下一場回應與討論時間時，會先請上半場的與談人稍做回應，我們再來請民眾發言。並再一次感謝各部會提供許多語言相關的精彩影片，相關網址已放置在會議室聊天室以及 Youtube 資訊欄內，歡迎大家多多觀看也分享給身邊的朋友。

下半場我們有請國立中正大學語言學研究所張榮興教授為我們主持。

### 張榮興主持人

好，謝謝！謝謝陳高志老師主持上半場的會議，那下半場就由我來為大家

服務。今天下半場有兩位與談人，首先是國立臺灣大學語言學研究所的江文瑜教授，她本身做語言學的研究之外，也是位詩人，寫了很多的詩。那她今天會從雙語的教育、國家雙語政策對本土語言的影響給予建言。另外一位是國立臺灣師範大學特殊教育學系的老師：劉秀丹老師，她本身也是做了非常多有關臺灣手語教育的議題。

那我想我們就趕快把時間交給江文瑜教授，好，江文瑜老師請。

## 江文瑜教授

謝謝。今天我要說的題目是 2030 年的雙語國家政策對本土語言發展的影響和因應指導，因為我有跟主辦單位爭取 12 分鐘到 15 分鐘，主辦單位也回應說因為本場次為最後一場，也只有兩位與談人，所以可以通融，因此在這邊跟大家說明一下。感謝今天有開這個會議讓我有機會可以發表，感謝文化部的官員、貴賓，感謝師大的臺灣語文學系來主辦這個有意義的活動。為何我要來談這個議題呢？今天要說的這四個子議題其實和我說的題目都有很大的關係，會影響到這些子議題。之前，七場的分場論壇，其實有的老師都有稍微提到這個議題，但是無法完全用完全就這個議題來討論。

現在我要來跟大家說：「雙語國家政策」的名稱不妥當，但是我現在要說的和剛才何老師說的雙語國家是不同的概念。

現在看到 2030 年的雙語國家政策是什麼？一個叫做發展的藍圖，這是國家發展委員會來主辦的。所以由國發會主導的「雙語國家政策」可以分為三個部分：一、教育方面：全面啟動教育體系的雙語活化，培養臺灣走向世界的雙語人才。二、媒體方面：推動設立全英語電發臺頻道及鼓勵公廣集團製播英語節目。三、英語作為對外國人友善的語言，比如說：營造友善雙語觀光環境、政府採購文件雙語化……所以我們來看，這是一個 2030 年的雙語國家政策發展他們在使用的圖，大家可以看到三種顏色的標示。一種是紫色區塊就是我剛剛說的第一種，黃色區塊則是剛剛說的第二種和媒體相關，青綠色的這區塊就是我說的第三種。基本上對臺灣本土語言的教育或是臺灣手語影響最大就是第一點，然後從 2 到 16 目前已經可行，是「英語友善環境」。所以我們來看雙語到底是什麼語言的雙語？其中一個語言就是英語，但另個語言完全沒說清楚。雖然沒說清楚，但可以斷定就是「臺灣華語」。以目前的教育內容來看，毫無疑義。

這是一個很矛盾的作法，政府好不容易於 2018 年 12 月通過「國家語言發展法」，賦予臺灣各固有語言為「國語」，各個國家語言才得以喘息，才能復甦，語言轉型正義才要開始，結果竟然又殺出一個「雙語國家政策」。這個「雙語國家」的概念與「國家語言發展法」是衝突的，雙語國家這個名稱本身是否想將語言提升為「國語」？雖然說根據官方的說法，是以 2030 年為目標，未來可能把英語列為「官方語言」，但「雙語國家」的名稱會造成一種概念，就是說英語與華語才是最重要的，其實我相信臺灣人看到這個名字都會有這樣的感

覺。「雙語國家政策」的名稱不改不行！就是說「雙語國家政策」的名稱徹底把臺灣的臺語、客語、原住民語言與臺灣手語排除在外，這是非常不妥當的名稱，我們必須建議這一定要來修改！

而且國家投入許多經費在其中，所以我們來看英語要維持是臺灣的外國語，就是說「雙語國家政策」在「教育層次上」會把英語變成「國語」，把英語的階級過度提高，我們反對這個做法。英語只能是臺灣的外國語，因為英語與臺灣的歷史沒有直接連接，英語純粹只是外來語，而且臺灣沒有學習英語的自然環境。所以我們要說：拜託啦！臺灣已經經歷兩次「國語政策」的殖民，不要再經歷另一次的「語言殖民」。我們來看他山之石、其他國家的例子，臺灣要避免踏入被殖民的後塵，亞洲以英語為國家語言或官方語言的都是曾被英語國家殖民之國家。新加坡被英國統治共 117 年，香港被英國統治共 157 年，馬來西亞被英國統治共 169 年，菲律賓被美國共 49 年，印度被英國統治共 236 年，聽起來都很恐怖都是很長的時間。所以在臺灣，英語沒有自然的天然環境，除了被殖民的國家以外，來看世界各地以沒有天然環境的語言當成國家語言的機率很低，其他若非英語系國家學習英語都是把英語當成外來語。所以我們來看德國、法國、義大利、西班牙，這些非英語系的歐洲國家，若不是英國他們只會把英語當外國語、非官方語言。所以有些人會羨慕荷蘭，荷蘭人英語說得很好，也想跟他們一樣，但是荷蘭語和英語基本上是很接近的，就像我們的臺語和客語之間的關係。

那我們現在來看，就是說有人在羨慕新加坡，但是根據黃宣範就是我的老師，他說：「其實新加坡許多華人雖然能夠同時講英語與華語，但是他們頗有自卑情節。比起英美國家，他們自覺英語是二流的；比起臺灣、中國，他們的華語是二流的。一個二流語言的社會能發展成一流的思想、文化勃興的社會嗎？代表人類思考極致的文化、科學、藝術的活動能建立在二流語言的社會基礎上嗎？這個問題是新加坡領導者思索的問題之一。」這是黃老師在他很有名的書「語言社會學」中提出的問題。所以我們要注意到以下的觀念，提升英語能力不是就等於臺灣要變成「雙語國家」。

因此，面對「2030 雙語國家政策」，我們的第一個訴求是：將「2030 雙語國家政策」改名為「2030 年英語環境友善政策」，避免將英語的地位無限提升。在雙語國家中，我們知道若有學過語言社會學，我們知道「雙言國家」這個名稱，語言都有階級，如果一再繼續使用「2030 雙語國家政策」此名稱，它已經影響臺灣深遠，有一個新聞說臺灣去考英語考試已經增加了兩成，臺灣的小孩大家都在學英語，所以我們要來避免「雙語國家」造成語言階級的負面影響。

翻譯軟體與 AI 的進步可加速英語的轉換，所以臺灣反而要投資更多的資源在臺灣本土語言與臺灣手語，讓臺灣文化底蘊生根與強化。「最在地的，就是最國際化的」我們不能再深陷於英語的美好想像，我們要將它視為外來語，不反對將英語學好，但是名稱不能叫做雙語國家，雙語國家就是把其他語言都排除

在外。

在我今天的第二部分主題要來討論：「2030 雙語國家政策」在語言教育資源上大量瓜分臺灣華語以外的本土語言與臺灣手語的資源，所以在這個藍圖中，只有一句話與母語相關。大家來看第三條、兼顧雙語政策及母語文化發展。但是了解語言學的人都曉得，這件事若花得資源、時間比較多，另一件事情就會相對地花得比較少，魚與熊掌不可兼得。所以第三條就只是個口號，實際上它只會與本土語言發展的空間互相競爭與搶奪資源。所以政府在這，我有用箭頭標示大家來看一下，他說這個政策不會去壓抑母語教育的推動落實。其實我們都知道，剛剛我說過你若了解語言，你就會知道這樣的說法是不正確的。

再看到，剛剛很多老師和來賓都有說到 2022 年對本土語言與臺灣手語的新課綱，每週才一節如同華語說的「蜻蜓點水」，臺語說沾醬油。2022 學年起，國小與國中的七、八年級每週必修一節課，國小一節課是 40 分鐘，請問我們從語言的學習來看，我們一生在學習語言上花費多少時間，結果在學校一週一節課，這樣要學習什麼？九年級改作彈性選修。高中必修兩學分，四學分為選修，這些坦白來說都非常之少，你從語言學習的角度來看教學的時數是真的少。原來我們有一個願望就是希望一週一節課的本土語言或是臺灣手語的授課時數太少，加上又要分成各種本土語言，超過二十五種，而且現在還有臺灣手語，但已經覺得希望渺茫了。原本本土語言社團與推動者希望有些課程可用這些語言，如：臺語、客語、原住民語或是臺灣手語來教學，來彌補這個缺口，但現在卻被英語資源平分掉了。

我們來看這藍圖中寫道：現在要加速中、小學的英語課，第一、都採全英語授課，第二、這些中、小學的學科及高職專業群科採英語授課。本來我們都期盼有一些資源能夠給臺語、客語、原住民語言或是臺灣手語，結果教育資源現在都被英語拿走了。而且其實很多老師都感受得到教育部還砸下重本，更串連媒體一起來宣導。所以這個中、小學的部分，現在把我們本來覺得有些是以華語授課之課程在未來能以國家的語言來授課，結果……這個雙語政策都將資源拱手送給英語。接著，我們再看到更令我們擔憂的是這個雙語教育在這個藍圖中延伸至幼兒園，發展幼兒園英語融入教保活動課程之模式。以前臺灣在尚未有這個雙語政策前，很多臺灣家長就想將孩童送入全英語的幼兒園，這個政策再這樣推行的話，坦白說我們的臺灣家長已經很少人會讓小孩去學臺語、客語，這是長期以來觀察的結果，然後政府竟仍不知道，明明還是國發會，政策的名字還訂定為「雙語教育」。

以上這部分做一個小結：語言代表權力，彼此會互相競爭與排擠。人的一生時間是固定的，因此投資時間在某一種語言就會相對壓縮另一種語言的學習。不同的語言之間會彼此競爭，形成權力的語言階級，就是語言社會學中所說到的「雙言社會」。我可以預測未來的臺灣若繼續這樣發展下去，別說其他的語言，說不定臺灣華語有可能會變成弱勢語言，因為我們對英語這個語言就是

有種華語稱作「迷思」的狀況。我們去過度誇大英語的重要性，但是我們不反對去學習英語，只是不是雙語政策該要推動的語言。

所以在面對「2030 雙語國家政策」我們的第二個訴求是：「臺灣語言發展法」通過至今，政府仍沒有投資與「雙語國家政策」對等的金錢與計畫，英語方面投入的資金都是幾百億的、四年一百億。國發會與文化部應共同針對本土語言發展提出完善的規劃。小學每週一節四十分鐘的課，這樣的本土語言課程只是蜻蜓點水，無法在語言學習上造成影響。政府應提出完善的「國家語言政策」，尤其是教育方面，要打破以「臺灣華語」獨尊的語言政策，要平衡臺灣華語與其他本土語言和臺灣手語的教育，讓它們有公平競爭的機會。剛剛有一位來賓也有提到國家語言發展法第九條已經說到中央教育主管機關及直轄市、縣市主管機關應保障學齡前幼兒學習國家語言之機會。中央教育主管機關應於國民基本教育各階段將國家語言列為部定課程，所以學校教育得使用各國家語言為之。但是我剛剛已經講過了，現在跑出一個叫英語的雙語教育，而且就我所知，大多的臺灣人根本不得知本土語言已經變成國家語言，也都同是國語了！大家只都知道英語和雙語教育，我也詢問過蠻多人的，大家都知道英語就是雙語國家。

最後，來做一個結論：語言轉型正義的內涵，要從多語教育來翻轉。語言轉型正義是另外一個議題，然後時間有限，只能來做其中的一個結語。整個語言的轉型正義，在過去，我們從日本時代到現在已經受到幾百年的國語政策，本土語言流失的傷害包括從日本移交政權給國民黨時期，我們的祖先不能說自己的話，這樣失語的痛苦，我們要來用語言轉型的正義。

何謂語言的轉型正義？這是指一個社會在民主轉型之後，對過去威權獨裁體制的語言壓迫以及因語言壓迫而導致的社會分裂與精神創傷所做的善後與彌補工作。這些工作包括到：1.對整代遭受語言打壓的人給予正義，必須復原。我們知道說現在都在做轉型正義，但是語言方面的轉型都看不到，它已經過去了，不過卻是看不見的創傷，剛才有與談者許雅茹提到母語的這個情形。2.對過去語言壓迫的真相和歷史必須完整地以報告來加以呈現。3.政府要積極彌補過去因為語言打壓所受的集體創傷，且透過教育與媒體。最重要的臺灣應該將英語友善環境與英語變成主要國家教育語言的概念分開。就是說我們不反對將英語或對外國人來臺灣將這方面發去展完善，但我們反對的是我們不能叫做雙語國家，這個雙語就是將英語提升至臺灣的國家語言，這絕對會改變臺灣的文化。且政府又急於在 2030 年要達成目標，這是不可能的，就是口號而已。但是又看到臺灣積極在學英語的這個環境……第二個、本土社團與關心臺灣本土語言發展的人要共同呼籲政府要來更改政策名稱，並提出有力的本土語言發展方案。

剛剛有人提到族群跟血緣要分開，其實我告訴大家，你們可能不知道日本人來臺灣的時候，他們將臺灣的族群分做「福、廣、生、熟」以上這就是已經用語言來分類臺灣的。這不是不是用血緣來區分，大家都經常誤解為是以血緣

來分類。我們人類的發展，語言一直不斷在變化，所以母語的這個概念也跟著改變，它和血緣已經無法再放在一起來看待。因為現在臺灣許多孩童的第一語言為臺灣華語，所以這要從教育和把語言撿回來的過程中，要做到完善的改變。

我相信我今天說的不是只有我自己的想法，因為我也已思索許久，更曾與許多語言學家來討論，只是我覺得要用這個機會勇敢地來將這個議題說出來，讓社會中更多人注重這個問題，因為這就是影響臺灣本土語言發展很重要的一個問題。我想，我就說到這，感謝大家。

### 張榮興主持人

好，謝謝我們第一位與談人江文瑜教授，她對於國家語言政策提供一些寶貴的建言。接下來，我們第二位劉秀丹老師，她會用影片的方式來呈現，那我們就讓劉秀丹老師的影片來呈現，謝謝。

### 劉秀丹教授（照稿）

大家好，很開心來到今日國家語言學習力的會談來和大家談論這個主題：建構本土語言、臺灣手語友善的學習環境。我是與談人劉秀丹。

今天我用客家話來和大家說臺灣手語，這真的很有趣。我本身是客家人、新竹客家人，我的客家腔調是海陸腔，我從小在家裡是說海陸腔，在外面是說華語。所以其實我的客家話有很多都不記得了，這次很感謝大會的邀請，鼓勵我用我的母語海陸腔來和大家說話，我其實很緊張，很多都不記得了，所以我特別拜託我姊姊的好朋友謝賜龍老師教我很多專有名詞的客家話怎麼說，謝賜龍老師他是中央大學客家系校友會的會長，他的客家話說得很好、很厲害，我在這裡先謝謝他幫我的忙！

我叫做劉秀丹，我在臺灣師範大學特殊教育系教書，我的專長是聽覺障礙學生教育，我研究的主題是臺灣手語語言的能力評估，還有手語測驗的發展，這是我研究的主題。

我們國家語言發展法通過之後，臺灣手語已經成為教育部部定的課程，110學年，也是2022年8月就要正式上路了，這表示說從明年開始國小、國中、高中的學生，他想要選臺灣手語當他的課程是可以的，所以為了達到這麼難的目標，這一定是手語專家很努力來完成很多的事情，特別是中正大學張榮興教授，也是今天的主持人，他召集大家一起來努力做這些事情，完成了很多很重要的事情。例如說：第一個臺灣手語的課綱，全名是十二年國民基本教育臺灣手語課程綱要之草案完成了。還有第二項臺灣手語教材編制中，有這樣的課就要編教材也編得差不多了。第三項是總要有人來教書，所以臺灣手語教學支援人員，也在培訓當中。第一梯次昨天才考試完成已經完成了，第二梯次還在進行當中。所以這三項我認為這對手語的推動幫助最大，讓我覺得很樂觀。

除了剛才說的國小、國中、高中的教材以外，我們政府也很努力。例如

說：我們還有兩個國家政府編制的教材，有 0 到 3 歲的幼兒手語教材電子書，還有學齡前教保服務人員手語手冊也在編制，這是教育部負責的。所以我認為我們臺灣手語真的是發展得很樂觀。

不過為了讓我們越來越好，我們今天要來討論如何建立臺灣手語友善的學習環境。我們先來看臺灣手語和其他的本土語言，像臺語、客語、原住民族語，它和這些本土語言有什麼不同呢？第一我們來看，管道不同、模式不同，本土語言客語、臺話、原住民族語，他們是用口說、耳聽，但是臺灣手語是手動、眼睛看、眼觀。他們習得的來源：其他本土語言是由父母，主要是父母、家人，那臺灣手語除了父母、家人以外，因為很多聽不到的要用手語的學生、幼兒，他們的爸爸媽媽不會手語，所以他們去唸書，去到啟聰學校，老師還有學長教他們手語，不然就是他們長大了，在聾社區學手語；還有使用者的族群不同。其他本土語言同質性比較高，客家人學客語，而臺灣手語，不只是聽不到的人學手語，例如說：第一個、聽不到的人，還有他的家人稱為 CODA

（child of deaf adults）是指聽不到的父母生的孩子，普通我們是說聽得到的孩子稱為 CODA（child of deaf adults）還有手語的翻譯員以及啟聰學校的老師，很多類的人都會用到手語，還有我們從地域性來看，像我是新竹客家人，有人是苗栗的客家人、美濃的客家人這有地域性，但是臺灣手語使用者沒有住在一起、沒有社區是散居在各地。

所以我們再來看臺灣手語在推動上有什麼優勢？第一、在疫情期間大家都看到電視上很多人用手語來翻譯，讓手語的能見度提高，還有手語歌曲很受聽人的歡迎。大家不會手語卻很喜歡打手語歌，還有網路科技這對手語的推動很有幫助。因為現在可以用手語打出來真的方便很多、看得到，還有學手語的工作機會可以做手語翻譯員，這個很好。手語翻譯有國家證照，所以前一陣子國民教育署調查了國小、國中、高中學生他們想要選手語課嗎？結果很多學生意願很高，這就是我們臺灣手語在推動上比較有力的地方！

但是它也有劣勢，例如說因為醫學的進步，人工電子耳，越來越多人使用人工電子耳，所以要用到手語溝通的人越來越少。加上又散居各地，現在有 90% 以上的聽障學生就讀普通學校、普通班，他是用口語作為溝通管道。實際就讀啟讀學校的聽障學生不到 10%，所以啟聰學校它本來是我們手語最重要的社區，還有聾文化傳承的搖籃，現在本身都面臨到招生轉型的危機，越來越少聽障的學生。所以很多其他，例如：智能障礙或是行動不方便的其他障礙學生會來就讀啟聰學校，還有啟聰學校它本身要落實自然手語，臺灣手語也面臨很多的挑戰。因為學校老師大部分是聽力正常的人，中文是他們的優勢語言，所以他們和學生溝通的時候，大部分都會一邊說，一邊比，這樣打出來的手語就不像聾人打出來的這麼自然。他無法打出這麼自然的語法，還有老師也很辛苦，很多教學上要用到的專業名詞，例如說：熱帶莽原，現在不知道自然手語要如何打，沒有這樣的詞彙。還有我認為很多臺灣手語現在在推動上，有一個困難是我們沒有手語的委員會，不像客家委員會、原住民委員會來做有力的推

動。

我們要如何善用優勢來補強我們比較弱的地方呢？我建議第一個最重要的是我們手語的認證能力要一步一步來落實。現在這個部分我們還沒有專責的單位，有這樣的手語能力認證，也可以鼓勵大家來學手語。學手語有一個能力的認證，他可以來從事這方面的工作。第二個是建立臺灣手語的社區。之前我提到啟聰學校現在其實困難很多，我認為這需要政府更多的鼓勵，鼓勵他用他們的專長，例如說：他們有一個很好的資源是他們畢業的校友，他們畢業的學生手語都很好，應該要邀請他們回來一起來讓啟聰學校變成很好的自然手語的學習環境。還有我們大學也可以成立手語教學還有翻譯科系或是學商。

最後，我也認為可以獎勵培植臺灣手語的傳承者、推廣者。例如說：CODA，之前我說過 CODA 是指他父母是聽不到的人，不過他從小是聽得到的孩子，他從小是從父母那裡學到手語，也可以當我們手語的傳承者。例如說：大家看到這個「手語幸福食堂」，這是一個 CODA，他帶領一群聾人第一次拍影片，真的有意思。還有一個，這也是一個我們臺灣人到美國唸博士，他父親也是很有名的聾人，他很有心來推廣手語，也獲得很多文化部的補助，他也編很多手語的教材。我認為這方面我們真的可以讓這些 CODA 因為他們的手語很好，還有最想來發展爸爸、媽媽的語言，但是他們沒有一起住。我們要鼓勵他們成為一個社群共同來為臺灣手語，讓更多人知道來學習、來傳承。我說了許多，其實還有很多推動的方法，歡迎您，我們一起來分享寶貴的意見。謝謝您，我先說到這，謝謝您，感謝。

### 張榮興主持人

好。謝謝劉老師的分享。對於臺灣手語教育未來的學習環境有一些很好的建言。接下來是我們回應與討論的時間，我們請司儀幫我們說明一下規則。

### 施子涵司儀

好的，謝謝張老師，接下來是討論及回應時間，請各位夥伴踴躍發言。以下說明規則：與會者可針對與談內容及討論議題進行提問。如欲發言者，請按下舉手的功能，主持人將依序點名發言，屆時請您開啟攝影機及麥克風，發言時間以三分鐘為原則，以臺灣手語表達者則以五分鐘為原則。提問結束後，請您將攝影機關閉，並將麥克風關至靜音狀態。與會者可以使用母語發言，但因為是線上會議沒有口譯設備，所以是以華語聽打及臺灣手語呈現，今日提供的翻譯語別為臺灣臺語、臺灣客語、臺灣手語、阿美語、泰雅語、鑾群布農語及鄒語，族語部分採即席逐步或重點翻譯，如果您使用的語言我們無法提供口譯，請見諒。請您使用母語發表後，以華語簡要地說明意見，我們會以聽打的方式呈現，謝謝您。以上說明，再次邀請張教授為我們主持，請各位夥伴踴躍發言。

### 張榮興主持人

好，謝謝。首先，由於上半場有很多踴躍的提問，所以剛才與談人還未有時間做回應。我就先讓上半場的與談人可以針對上半場的提問做簡要的回應。我們是不是可以請彭歲玲小姐先做回應。Ok，麻煩您開麥克風。

### 彭歲玲作家

感謝主持人，我剛剛有聽到很多專家的發言，他們針對許多議題提供意見，我覺得很感動。大家用一種很尊重的觀念與態度來看待每種語言和臺灣手語，希望我們國家語言都可以受到一樣的尊榮感，大家互相尊重，我覺得這樣很好。還有剛才有人說到其實認證的部分，我覺得語言的認證很重要，希望可以有加分的制度。在我們的政策裡面可以加分的話，就可以更好地去推動語言認證考試。創造一種需求性，就是剛才我有聽到有人的發言這麼說：希望可以有考試讓我們在找工作和有事情的時候可以有認證來加分，這是可以讓大家都需求性，這是對我們的母語保存是很重要的。以上是就我剛剛聽到的部分做個回應，謝謝。

### 張榮興主持人

謝謝彭小姐，那接下來我們有請何老師，何信翰老師。

### 何信翰教授

好，主持人榮興老師，各位朋友，我在這稍微做個回應。剛才也很感謝許多參與這場論壇的觀眾朋友對我說的內容有提供些想法，非常感謝。其實我在國家語言發展報告中，那時我們有寫一項很重要的概念就是：不同的語言，因為語言弱勢程度的不同，所以在推動復振的方向，就是其進程也會跟著不太一樣。不能將所有的國家語言和臺灣手語，就是每一種語言都用同一種方式來推動，儘管大方向的目標是一樣的，但是照每個語言弱勢程度其細節會不盡相同，所以這是第一個要說的觀念，不是觀念就是想表示的意見。

第二就是說剛才有一位朋友說到純淨無污染的語言環境，我覺得這很重要。尤其是越是弱勢的語言，這些語言巢的觀念就是在社區營造全母語的環境，甚至在學齡前、進入學校之前提供母語托育的補助或訓練，母語的保育在母語托育中還要求說，若你要讓你的小朋友參加母語托育，如：用語言巢觀念設立的幼兒園或是相關的托育機構環境，連父母都需要受教育。就是說父母每週要一到兩天也要來上母語的課程，使得家庭有這樣的環境，以上這些都很重要。這個在國家語言發展報告裡面我們有寫到，各語言都有一起討論過。

今天我說的重點：雙語教育，其最重要的精神在於要讓本來不是母語使用者的人，開始接觸母語。要讓學校中，原先對母語都沒有任何認識的人，自然地他不懂就會歧視，像是說：你們原住民語就是這樣、你們臺語就是這樣、你們客語就是這樣。不過一但他開始接觸，人跟人開始有接觸就會產生善意、產生互動，他的觀念也會跟著改變。所以透過這個雙語教育先來建立：第一、在

學校中，每一間學校要先安排一些本土語言跟臺灣手語的師資，所以就是老師來接觸，老師們互相接觸後，學生也就會開始接觸本土語言和臺灣手語，再來家長也會間接接觸到，讓社會慢慢地接受，這就是所謂漸進式的語言復振。我不是要求說一次到位而是一步一步來，讓我們慢慢來接觸，先兩成的人不會畏懼後，就會變三成然後四成、五成，一直攀升，直到有一天我們就能建立全母語的教育制度。到那時候我們就更有辦法來達成，因為現在學校有師資員額的限制，教育部若要聘請一位正式老師，自從他錄取到退休要包含退休金，需要養他和他的配偶，甚至配偶過世後還會牽涉到退休金的問題，所以你看若多請一位老師要花多少成本。所以各縣市都有教師員額的總量管制，要成立新的全母語環境或學校困難度頗高，成本也很高，但如果用雙語的角度，現成已經在教學的老師讓他們慢慢接觸臺語或是師培生接觸雙語，他們也可以直接教學，這樣不用再增加教師員額，就先階段來說是更可行的處理方式。

剛剛雅茹小姐她說得很有道理，站在人權的概念，你是母語家庭出身的，那學校就應該能提供母語受教的權利，這也是他們的權利，我覺得這個非常好。應該而且如果一間學校，有一群人專門去實施或跨校連線線上學習的方式，也是很好的方法。甚至是和剛剛蔡文莉小姐說的一樣，以視訊來上課，讓每個學生可以去選擇他要的課程，尤其是跟臺灣歷史、地理有關的課可以從這邊先著手。因為臺灣的歷史、地理，你若是會原住民語、客語、臺語，很多語言都跟老地名有關係與臺灣古早地理和風俗有關係，所以這些課程可以先用母語、本土語言做教學，會是很好的開始，我就先發言到這，感謝。

### 張榮興主持人

好，謝謝何信翰老師的回應。那接下來我們請上一場的第三位與談人摩奧·悟吉納董事長。

### Mo'o E'ucna 摩奧·悟吉納董事長

好，謝謝。我想原住民的族語認證測驗，只是我們在做語言復振過程中的一環，那個絕對不是目的。族語的復振不是單單一個考試就能達到的效果。原語會去年才成立，但是我們也一直在做各種的努力，無非就是希望能夠真正復振我們的語言，並且落實在我們的生活當中，這樣未來才有希望。最後，在疫情侵襲的當下，容我用我的鄒語來表達我對各位的祝福！願你每一次的呼吸都很順暢！

### 張榮興主持人

好，謝謝。那接下來，我想大家應該有很多的問題想要來提問我們下半場的與談人。我這邊看到有幾位已經舉手，目前有五位。我是不是等一下可以請曾櫛震先生先提問，再來是顧芳槐先生，再來是楊玫蕙，不知道是先生還小姐，再來是陳豐惠小姐，再來是黃聖芬小姐，如果有其他的提問，我們等這五

位問完的時候，我們再繼續。

### 曾欏震發言人

主持人張教授您好，各位關心國家語言發展的朋友，大家好。我是國立東華大學中文系四年級的學生：曾欏震。剛才我聽到臺師大劉秀丹教授，她用客語海陸腔來錄影片，我覺得很親切因為我是新竹海陸客家人。我覺得劉秀丹老師說得很好，希望劉老師平常也可以多用客語。

接著就是剛才江教授提到 2030 年有推動雙語學校的政策，我覺得這個政策問題就是跟江教授說的一樣，例如說 2030 年要定第二個官方語言，但是第二個官方語言是英文，那請問第一官方語言到底是什麼語言？是客語、臺語、馬祖語、原住民語還是臺灣華語？如果說是臺灣華語，是不是說我們國家只單純重視臺灣華語？這樣我們在 2018 年推動的國家語言發展法到底對我們國家語言有沒有貢獻？這是我們相關部會可以思考的問題。

剛才江教授也說到，本土語言、國家語言現在每週才一節課或兩節課這是很很少的。像這種蜻蜓點水的教學方式，我覺得對於本土語言的復振、發展不是很有幫助的。尤其現在有一個不能公開說的事情，不過大家都知道就是大家都重視小孩的升學，考高中、考大學家長都很重視，有考試的科目大家才會來重視。所以我以前讀國、高中的時候，常常在體育課、美術課、音樂課這些課程，考試以前會被借用，我想本土語言的課程一定也會遇到這樣的問題被借去考試、補習。現在這種問題也許我們教育部要想辦法來重視，看是規定不能挪用、借用本土語言的課程，不然我們本土語言學習的教學相關問題真的就無法解決了。

第三就是客語，因為我是客家人，所以重視客語的問題，有兩點：第一、教育部訂定標準化的問題，客語有定了六種腔調，四縣腔、南四縣腔、海陸腔、大埔腔、饒平腔、詔安腔。我是新竹人，新竹本來就是說海陸腔的地方，我是說海陸腔，大部分都有合乎教育部的標準。但是我現在在花蓮讀書，花蓮是一個有很多族群融合的地方，在這裡有四縣、有海陸、有原住民，他們花蓮的客家人有很多是說四海腔，也就是四縣和海陸混合在一起變成一種新的腔調，這種腔調會被別人說你們說的客家話不標準，我想請問標準在哪？這是地域性、地方性的問題，我們不能因為語言接觸、族群接觸的問題變成他們的客語有地方特色的時候，我們反而說你們的客語、海陸腔、四縣腔不正確，我想這相關部會應該來重視。因為我曾經參加過全國語言競賽，全國語言競賽他們也是用標準的六種腔調，但是花蓮派出去的代表，他們的客語全部都是四海腔，四海腔不符合教育部定的六種標準腔調，所以花蓮派出去的代表很難得獎，這是標準化的問題。第二就是老人家看到孩子說客語很多時候會說你的客家話說得不標準，很多年輕人、孩子會說：我的客語不標準，那我以後就不說了。這個部分我覺得要請多多宣傳本土語言是很重要的，就算說得不標準也沒關係。大家慢慢地學，不要因為一下就說你說得不標準，語言是會發展、變化

的，可能五十年前的語言早就和現在的語言不一樣，不是老人家說的就一定對，我想這個部分相關部會應該來重視教育的問題，以上是我的發言，謝謝大家。

### 張榮興主持人

好，謝謝。那我們請第二位顧芳槐博士。

### 顧芳槐博士

不好意思！佔用大家很多時間，因為我一直發言，真是不好意思。因為我剛從美國，其實我在美國待了十年，看了很多美國在聾教育的部分。那他們也是踏錯了很多步，所以我們也是希望說能夠把美國的經驗帶回來，希望臺灣不要重蹈覆轍。所以我們也比較心急地希望提供多一點的意見。

首先，也很感謝劉秀丹老師也有提到我這一塊部分。那這個也是文化部的補助，也謝謝文化部能夠補助我們能夠做有關手語的網站。我也很榮幸今年也有拿到文化部的補助，我們繼續做了一個臺灣手語小小探險家的遊戲，這部分在美國因為疫情的關係，他們也結合很多科技，所以他們就是希望能夠在不管是否在疫情期間，都能夠用數位的方式來做教學。意思就是說，不管你在哪一個學校，他們都可以透過網路的方式來學習他們所需要學習的東西，比如說像是手語這一塊。所以我覺得臺灣在這一部分，其實我們也是能結合科技，在美國上一場我們有提到 AI 的部分，其實在 AIT 美國一間聾校，他們已經跟微軟做一個結合來做語音辨識，其實我覺得臺灣也可以來做看看這部分。

講到友善環境，我跟江教授想法雷同。也是希望臺灣能夠成為一個英語友善環境的國家，我們也能成為一個對手語友善的國家。所以我們建置這個數位網站還是希望說能夠推廣這些臺灣的手語和聾人文化。接著，緊扣友善環境的這個部分，有幾點我需要來為聾人社群來發聲，所以這個部分我要提到的就是說其實國家語言法保障的是聾人的母語就是臺灣手語，但是並不是指手語翻譯員的薪資或其他等等。因為手語翻譯員其實對我們聾人族裔而言，是一個語言翻譯的部分，如果政府去做很多手語翻譯的部分其實並不會保障到臺灣手語的發展。所以基本上我們還是必須要保障這些母語的使用者，畢竟臺灣聾人仍是屬於弱勢的族群。手語翻譯員會臺灣手語這件事，一方面在做手語教學也會壓縮到我們這些聾人教授手語的工作權利。對聾人來說就是受到雙重的擠壓，我也是聽了很多聾人朋友和社群提這件事情，所以我想在這場論壇中來提出這個現象。我們以美國的角度來思考，在美國手語翻譯員的制度是用專業的領域來做分類，分了教育、法律、醫療。

國家語言法若是要協助手語翻譯員應該是要協助他們在手語翻譯這一塊的領域，他們如何提升翻譯的品質，甚至是職業倫理。其實在美國，我們有些手語翻譯員的朋友他們是夫妻，住在同一個屋簷下、睡同一張床，但是他們彼此不可以分享他們明天或者是今天去了哪裡，幫誰翻譯，內容都不可以說，但是

這些東西我們在臺灣的社群中常常看到手語翻譯員還是會說我今天去哪、幫誰翻譯或是翻譯的一些內容。其實聾社群是很小的，大家都知道他在講誰，所以這個職業倫理的部分，國家語言法也可以幫助手語翻譯員這一塊做提升。所以翻譯的部分應該歸翻譯，教育的部分應該歸教育，這兩個部分在美國是完全分開的。我覺得這是國家語言法可以做幫助和介入的地方。

另外一個，我覺得美國一個很重要的觀念就在於說我今天要推動語言的時候，我要培養這些人，可是我要培養誰？像臺灣手語的話，我們要培養的是這些聾人，他們應該受高等知識教育，他應該成為一名碩士或博士，他才能夠帶領這些聾社群，才能把他們的經驗、文化、語言推廣出去和引領下一代。我也是蠻希望說這次我們能夠有一個機會能夠培養出好的聾人，能夠帶領這些聾社群繼續向前走，就不是像我們這些 CODA 聾人小孩可以幫上忙以外，我們這些聾人他們可以自己成為語言博士、教育博士等等，他們可以來從事這些工作。所以我覺得未來的正式大會，希望臺灣手語的討論不是只有手譯員來參加而已，我們應該要尊重聾人團體，讓聾人團體來參加。因為這次八場論壇中，手語翻譯員的成分是佔居多，所以我覺得這是一個有點可惜的部分，但是我是希望正式大會的時候，聾人社群可以自己站出來來替他們自己發聲。就這樣，謝謝大家。

### 張榮興主持人

下一個是楊玫蕙，我不知道我這個發音可能有些錯誤、不標準，請見諒。那是不是可以請這位不知道是先生還是小姐來發言。

### 楊玫蕙發言人

這樣有聽到嗎？我的名字叫楊玫蕙，楊麗花的楊，玫瑰的玫，江蕙的蕙。我是對小孩說臺語的家長，我有四個意見：第一、請政府語言平權，提供臺語家庭的小孩用母語受教育的機會。因為打從出生就聽臺語的小孩，每週上一節的本土語言課程，對他們而言，太過簡單而且不夠，他們的臺語程度已經超過國小三年級的臺語對話能力。所以我覺得請政府可以來重視臺語家庭的小孩。第二、請文化部和衛福部合作，把母語意識和說臺語、母語的重要性的資料放入育兒手冊或是孕媽媽手冊中，因為我覺得多數的臺灣人不知道為什麼要和小孩說母語，他們不知道母語的重要性。我覺得這樣的母語意識要從懷孕的媽媽就要先宣導，第三、請獎勵或是對小孩說母語的家庭有些特別的福利，因為我們這種家庭花費很多的精力對抗滿是華語的環境，而且母語家庭在我們的社會上也有示範的作用，能夠慢慢地影響他人未來也有機會能夠和孩童說母語。所以請政府要重視我們母語家庭的意見。最後，第四、請政府要讓華語小孩和臺語小孩有平等的受教權，我們希望能有臺語學校或是可以在學校設立臺語專班或是讓全職的臺語教師進入學校，補助學校成立母語社團，可以有母語的冬、夏令營等等。以上四點是我的意見，多謝。

### 張榮興主持人

好，謝謝楊小姐提的四個建議，那接下來還有兩位就是提問完後，再請與談人做回應。第四位是陳豐惠女士。陳小姐有聽到嗎？

### 陳豐惠發言人

感謝！不好意思佔用大家的時間。我有在留言區寫下一些基本的想法。我是要針對文化部蕭我是要針對蕭政務次長，他今天有出席，剛才聽蕭政務次長開頭的發言說臺語說得很好聽，所以我覺得文化部主管單位的一些官員，一些在處理語言發展法的人是否能夠第一步在公開場合更頻繁使用你自己習慣的國家語言，無論你是哪一種語言就是多多使用就有起頭的作用，讓更多人增加聽到不同國家語言的機會，這是第一點。

第二點，想請問文化部身為語言發展法的主管機關到底在落實語發法編列預算方面是如何處理的？像張教授提到的「2030 雙語國家」就編列四年一百億這樣的經費，那我不知道我們這個有傳承危機的本土語言這麼重要的事情，國家語言發展法主管機關到底如何思考來編列相關預算？假使華語、英語的雙語國家政策都可以編列四年一百億，那這樣國家語言發展法要處理這麼多有傳承危機的國家語言，難道不應該編列比一百億更多倍的預算來處理嗎？雖然不是說有錢就一定能做，但沒錢就萬萬不能。所以這個預算是相當地重要，誠心希望文化部是否有機會讓我們了解為了落實語言發展法到底如何編列預算？當然如何使用是另外更細節的事情。

再來，因為文化部作為主管機關，我期待文化部應該有責任更積極去推動，也應該積極設立專責機構，也就是我們之前有提過的國家語言研究發展中心。因為這個中心是要處理相當基礎的工程，包含語料庫、人才庫、外來語的翻譯、不同的國家語言如何處理外來語，還有更重要的是我們國民對國家語言意識、國家語言文化意識該如何提升，這都是主管機關和其他部會應該要共同協調處理的。還有我們的國家語言到底面臨什麼危機？何教授的資料也都有提及，我們張教授、何教授提供的資料有一些數字我們可以參考，但這些統計數據都要定期檢測、更新的，如同我們需要身體健康檢查一樣。定期檢查，然後看有沒有發現什麼問題？對症下藥！在主管機關的立場應該要定期來看語發法各條文怎麼落實，落實進度如何？尚未落實是因為什麼問題？這樣來處理。

所以剛才前面有說到，為什麼需要編列比 2030 雙語國家更高的預算，這是必然的。因為我們這麼多有危機的國家語言是臺灣在世界上文化資產重要的一環，我們也是世界的一份子，我們的國家語言這麼豐富、這麼美、這麼好，以前臺灣是多語社會的傳統快消失了，也差不多要消逝。因為華語獨尊、單語環境的影響，讓很多臺灣人以為單語最好，其實並不是，多語才比較好。這個多語不一定是說你是哪個族群就學要哪個語言，不是！應該是……前幾場我們有一位蔣先生也有說到。不是說你是哪個族群就學要哪個語言，而是所有的語言

都是我們的資產。每一個人民都有這個責任、義務去學習這些語言，像是很多臺語文的工作者，其實本身都有學客語、原住民族語等等，不是只會問好，而是真正學習不同族群、語言的文化內涵。我們應該要鼓勵人民打破單語的思考，文化部主管機關要創造、營造多語言友善環境和大家來學多語，這樣的思考，然後互相欣賞，真正去學習不同的語言。

像是我本人也是學客語，我們的理想當然是要慢慢來，第一步應該可以鼓舞更多不同語言使用者互相學習到至少能夠聽。今天倘若說臺語的使用者可以聽懂客語，客語使用者能聽得懂臺語，雖然無法用對方的語言對話，說得不好，沒關係！我們第一步學習到差不多聽得懂一半以上或是六、七、八成，就是我們能學到說我大概知道你在說什麼。這樣我們就能夠讓客語使用者更放心地使用客語，同樣的例子，說客語的人若能學到聽得懂一半以上的臺語，這樣臺語使用者就能盡量來說臺語。我們過去的臺灣 50 年前，甚至百年前的多語的環境，我們語言發展法的主管單位、文化部有責任來將其復振、恢復，用更加積極的態度、更多的預算、人力和專業單位盡量趕快來推動這些事情。因為語言、文化消失的速度很快，就如同我們的環境若受破壞，要去恢復這樣動植物的棲息地要花很大、很多倍的心力才有辦法。語言、文化也是一樣的，我們每一個國家語言，這些所有有傳承危機的國家語言都需要用更多倍、更快的速度，更多人，更多的專業單位等等來處理，這樣才有辦法讓語言發展法真正地發揮作用，以上。

### 張榮興主持人

好，謝謝！那接下來就是黃淑芬小姐，她提問完以後就請兩位與談人回應，謝謝。

### 黃淑芬發言人

好！大家好！那剛剛觀看劉老師播出的簡報影片，我看得有些吃力，因為劉秀丹老師的影片中，字幕偏白色、看不清處，再加上裡面沒有手語，對我來說看起來非常吃力。我不知道說為什麼會沒有手語且還用白色的字幕，對我們聾人而言，最重要的就是要保護我們的眼睛，如果畫面模糊的話，我們就會看不清楚。所以一定要是對比、強烈的顏色，同時也想要跟大家講說如果是用簡報呈現的時候，能否用比較對比、清楚的顏色，讓我們在視覺上可以看得比較清楚。那希望這個可以調整！

再來，剛剛聽完大家的分享，不禁回憶起我以前唸書的時候，我是在民國六十、七十年，差不多七十五年以前，我們有三所一樣的啟聰學校，大部分都是用臺灣手語，不管學長、學弟妹都是用臺灣手語在溝通，非常的開心。第一本的教育部手語手勢中文之後，從那個時候開始，接下來的學弟妹在學習手語就產生了混淆。最後我就發現說在接下來的日子裡，學校的老師也都用手勢中文來做教學，對學生的幫助真的是很有限、很吃力。那孩童都覺得說他沒有辦

法很清楚的學習和認知，後來的證明也是說這個教育是失敗的，所以又回歸到臺灣的自然手語。但臺灣手語在這時，在啟聰學校，真的能夠回到百分之百都使用臺灣手語嗎？為什麼我們會有這個擔憂？是因為聾童在老師……

劉秀丹老師在剛剛的影片也有說到，在聾童越來越多人使用輔具、人工電子耳和口語學習的達到有百分之九十，在啟聰學校可能只有百分之十。我覺得這樣這個比例，我覺得不一定是很準的，因為我想請問大家，因為你們去開人工電子耳或者去一般市區學校老師有關心，比如說在偏鄉、很遠的深山裡面，那邊的聾童該怎麼辦？你有教他口語嗎？有手語教學嗎？都沒有，這樣他們就可能成為邊緣人。我們要的是希望說在老師培訓的部分，所以老師會不會手語，這個是非常重要的。誰要負責來教呢？那現在學校裡的老師都適用什麼？臺灣手語，還是用手勢中文？這兩個他們是用哪一種呢？所以就希望說當然就依照我們的臺灣手語來做教學，臺灣手語都已納入語發法中了，這是確定不用質疑的。

教育部這邊我們剛剛有提到 111 明年，教育要培訓師資，然後語發法已通過，這具有急迫性。真的能夠馬上幫助到我們的聾童嗎？我覺得是不一定的。在 111 年，我們聾教育中聾師資的培訓是很重要的。我也很敬佩，也希望這可以繼續做下去。那特教老師的部分，我想要請問聾童不管是在一般學校或是在啟聰學校就讀，我們算是聾聽共融的一個教育環境，這都是基本的，學習是平均的、平等的，那我發現孩子口語講不清楚他需要使用手語，這也需要安排手語翻譯員到課堂中來做翻譯，但這不是常長久之計。我覺得如果我們能在之前有接觸到，我們都知道聾人在身障中特教裡面的聾教育，希望能夠獨立出來。我們請特教來教，特教要師範大學出來的老師才能教，但是我聽說有成立手語的選修，為什麼手語是列在選修呢？我不管這個部分是特教在受訓的過程當中，他們有沒有機會碰到聾童，老師應該都要有基礎的能力。我們知道早療的階段或是在特教的領域中會碰到各式各樣的身障者，可能也有用手語做輔助的教學。我希望能夠正式的成立，讓老師都能夠學臺灣手語，這是必修，而不是列在選修。之後不管到哪個地方，我相信對工作是有幫助的，聾童也一樣會獲利。

### 張榮興主持人

因為時間的關係是不是請與談人很快的做簡要的回應。接下來我們就請今天很難得有一些政府的部門、長官都在，我們請他們做一些回應。那我們是不是請江文瑜老師先回應。

### 江文瑜教授

謝謝！我想感謝大家剛剛的意見，我快速地說一下我的意見。就是說剛剛我說的主題，我希望政府可以對這個主題更加重視，因為不要小看將英語作為雙語國家的影響力。我們若繼續這樣下去，我最擔心的是我們臺灣的下一代學

英語會越學越自卑，因為我們沒有天然的環境，反過來，我們要把資源投入在臺灣本土的語言，這些我們已經將消逝的語言，剛剛陳豐惠老師講的。所以在座有很多文化部的官員，希望這個心聲能使文化部和國發會可以共同去討論，臺灣該如何將本土的國家語言，剛剛也有說這個資源在英語方面實在太多了！像是我在臺大教書，若是用全英語授課都有補助，過去也有補助三萬到五萬，有時候金額會不一樣，甚至你用英語授課，一個學期你本來要教兩門課，結果只要教一門就好，所以他都有補助。有的臺大學生就去推動，若是用本土語言授課，你就可以有補助。這個可能是現在這一、兩個學期才開始的，也是有人告訴我，我才知道。就是說我們的本土語言要有經濟力，在第一場劉承賢教授就說到，我在學校也一直強調這個概念。經濟力很重要，就是說你一定要有資源、資金，這就是全民要來檢討臺灣本土國家語言到底如何發展？投入多少資金？剛剛不是有說國家語言發展法才通過沒多久，就跑出 2030 年的雙語國家，差不多是在同一時間，所以就被殺得措手不及，被敲昏了一樣。所以一定要有資源，並將資源全數投入本土語言，在這邊我用華語說「語重心長」，這是一個非常重要的事情。

最後，呼籲官員若你臺語、客語、原住民的能力很好，就是多在公開的場合開始使用本土語言，這樣才能用這樣的方式帶動社會。像是我在這邊討論這些議題，卻用華語來說，這樣是很諷刺的。所以我們要以身作則，比如：蔡英文總統、一些官員們，應多多於公開的場合開始使用國家語言來發表，我覺得這很重要。最後做一個結束，我希望這個國家，我們看英語重要，剛剛有說第二點和第三點至少我們都做得好，像是英語友善環境，但是最重要就是說臺灣的教育，要把本土語言看得比英語還重要，這是我一再呼籲的。我希望這個觀念也希望大家或是官員們能夠一直傳遞出去！先將名稱改變，然後去看臺灣的本土語言要如何推動？會對我們整個社會、歷史更有益，最後就是說我們都知道：語言是承載文化和思考很重要的一個媒介、載體。所以我要再度來說一次我們的本土語言是比英語還重要，這是我們要注意的事情！謝謝大家。

### 張榮興主持人

好！謝謝江老師，那我們接下來請劉秀丹老師來回應。

### 劉秀丹教授

好！大家好。時間的關係我先用中文。

謝謝黃淑芬、黃老師提醒我們的字幕要來改進。然後黃老師也提到說臺灣手語就是我們教學的語言，在這個部分，我就是覺得我們要逐步的往這個方向邁進，非常認同。那另外我回答一下，就是說在特教系，目前聽障和其他障礙類別都和在一起，那如果有機會像芳槐是聾教育系，我們是非常期待有那麼的一天。另外，目前我們特教系的學生手語其實如果他是聽語障礙類別的次專長生，它是必修要包含三學分的臺灣手語。再來是我也很認同就是顧芳槐博士提

到說臺灣手語其實需要更多聾朋友的加入。我們需要提供更好的環境，比如說培育聾的博士、碩士，讓他們來為他們自己發聲，為自己的語言做更多的努力跟傳承就像黃淑芬女士剛剛很有利的意見。

分享一下我今天參與這個會議也得到了很多的收穫，我感受到不只是對臺灣手語，是對整個本土語言和臺灣手語。我參加這個會議我覺得是很被尊重的，因為這是我第一次用我的母語：客語，來談我的工作和專業：臺灣手語，這讓我感覺非常美好，而且在過程中可以汲取大家的意見，像何信翰教授提到雙語的概念，那這個部分在臺灣手語，我們很希望在聽障是推手語、中文的雙語教育，這個部分其實我們已經走了很多年，但其實沒有真正的落實的很好。就如同我們剛剛有說到會受到中文手勢的影響，因為我一開始有講手語和我們其他的本土語言的管道不同，所以就很容易被混用，就是在推行雙語的時候就變成不了解臺灣手語的人，就會一邊書話，一邊打，就是兩種都兼顧到了，其實是兩種語言都破壞了！都沒有辦法完整的呈現，不過這個部分我們的確一直在調整。所以我們希望在未來，如果可以的話，其實啟聰學校的老師就我的觀察，其實他們現在已經很認同自然手語，有的老師也取得了手語翻譯證照，但是我們得說可能每個老師的自然手語能力還是良莠不齊，所以我才需要再次宣導需要能夠臺灣自然手語的認證，讓老師們自己去爭取使自己的手語能力更好。當他自然手語能力更好的時候，他就更可以在他的啟聰學校的教學環境中，推行雙語的教學。那這個部分我也回應說龍振，客家話的朋友，有提到說我們在推廣的時候一開始不要用那麼嚴苛的角度說：啊！你打的手語不標準或是你說的客語不標準。我們可以用比較開放的方式……（網路訊號不穩定）好，那就先到這裡，我也希望正式會議的時候有更多聾人朋友的參與，謝謝！

### 張榮興主持人

好！謝謝！謝謝劉老師，那我想今天剛好一些政府的部門都在這邊，所以有一些可能需要提供回應的，我們也來邀請客委會的代表是不是有要補充的？不知道客委會的代表有沒有要提供回應或補充？如果沒有的話，我們是不是請原民會的代表有沒有要補充的

### 原民會代表

先跟各位報告因為臺灣南島語在整個世界，南島語是最多人使用，還有跨領域最廣的語言，有三億八千六百萬。考古學家的研究它是從臺灣移居出去，原民會是在下禮拜二八月十七號我們會發表這個「南島起源」的新書發表會，在這邊跟大家報告。

剛剛有講到說原住民族學校的設立在原住民族教育法第十五條，它就有講到各級政府要視需要設立各級原住民族學校或原住民教育班。也就說地方縣政府，像花蓮縣政府、屏東縣政府可以按照需求來設立原住民族學校，但是碰到的問題是師資和課程，那今天大家都有講到我要能夠用本土語言或原住民語去

授課的能力，紐西蘭的毛利學校其師資培育它的教育學程會跟一般教育是一樣的，毛利學校的老師就要另外再修二十學分的毛利語文，那他們去毛利學校就能用毛利語去教國英數自社這樣的課程，那毛利課程它的課綱跟一般教育的是一樣的，可是它的課文、教材會用毛利語文重新編寫，所以與會的大家可以思考，我是臺語，用臺語能教學的老師有沒有培養出來、教育學程、課程是如何？在臺語或客語的學校從國小到大學，其教材有沒有去編寫？這個在紐西蘭毛利學校，原民會會從五個方向一直在做努力。一、原住民族教育法這是在約束、訂定一般教育體系內原住民學生要去受的教育，那未來，我們另外一個體系原住民族幼兒園、小學、中學、大學這樣原住民族學校它是另外一個的體系。那這個體系會跟一般教育最大的差別，它是用族語授課，內涵就是傳統的語言文化，不像一般教育說族語、本土語言只有一節課，這樣沒有辦法上。

那我們也希望有專責機構，目前也設定就是用原住民族大學能不能推動？所需要的剛剛講的師資、課程這樣的研究，我們也要進一步做實驗。現在的實驗原住民族實驗學校大概二十幾、三十幾間，我知道教育部的計畫是說 5 年內要有 40 所原住民族實驗學校，這些原住民族實驗學校就可以驗證一下我們的傳統文化做為教育的內容，這樣學生的學習成效是如何？各階段有從剛剛講國小、國中、高中，原住民族學校的體系可能就不會按照目前中華民國的教育體系可能他在基本教育就是九年，直接一貫上到中學或者是說他會去切不一樣的時間按照各族，比如說七年，成年禮的時間大概是在十二歲而去做這樣的一個階段評估，最後要輔導各族十六族可以成立自己教育的自主的團體，因為各族的文化有差異，他們自己去決定自己要教什麼東西，以上回應。

### 張榮興主持人

好謝謝！教育部這一邊有沒有要回應的或補充的？教育部？教育部代表。

### 教育部代表

大家好，我是教育部的代表，吳佳芬專員，很感謝今天與會人員提供很多寶貴的意見，那因為教育部在整個國家語言業務上的推動會包含課程、師資、教材及相關的教學資源，這個涉及到本部相當多的單位，那今天所有的寶貴意見，我們會轉達給部內相關的單位做參考，以上說明，謝謝。

### 張榮興主持人

好，謝謝！國教署這邊有沒有要補充的？國教署。或是國教院代表？或者是縣市政府機關代表有沒有要補充的？好！如果沒有的話，我們是不是請文化部陳司長來幫我們做一些回應。好，謝謝。

### 陳瑩芳司長

謝謝張老師，今天很感謝主持人陳高志老師和張榮興教授和各位專家主

播，所有關心國家語言發展的朋友撥空半天來參加我們最後一場的分場論壇。大家可以互相理解，一起來討論，如何將母語就是我們的本土語言保存、學習和推行到我們的生活、教育中。

今天我們討論的議題是學習力，從今天的討論裡其實會知道說語言的學習其實不會只在學校中，還有家庭、社區。那我們也非常感謝教育部已經訂定將本土語言納入部定課程，111 年就要上路，其實在相關的學習資源研發裡，我們也可以了解到說其他的場域，如何配合這樣的一個課程來營造友善的環境。那來開發更多語言的教材，還有線上課程、學習資源等等。

也特別藉由這個機會跟大家介紹一下，其實像昨天晚上公視首播的斯卡羅，其實在開場的時候就連續用了四種語言來呈現 1867 年當時十九世紀一個多語環境的時代，它用了臺語、客語、排灣語和英語。我們也非常期待在經過大家的努力，我們也可以重現這樣子一個多語共榮的環境。剛剛聽到有很多的老師都說這八場的論壇我們聽到了非常多的語言，我們每一位致詞的次長，也都用自己的母語來講，我們也希望能把帶頭示範的作用能帶到往後的會議中來執行。國家語言的發展跟推動不會只有文化部一個部會，所以我們也非常感謝共同主辦單位教育部、原民會、客委會，來有很多縣市政府，包括其實我們討論到路牌就有內政部、交通部還有通常會等等，都是要各部會來共同努力。過去不管是在國家語言發展法通過前或通過後，都已經做了非常多的努力，但是我們也知道其實還有很多的工作還沒有推動，也有很多的部分需要來做整合。在這八場中，很多人都提到有沒有可能設立專責單位來做包括字詞典、語料庫、新創詞的部分，那我們也會列入考量來進一步去做討論。

跟各位報告就是說這個分場論壇的意見，我們彙整之後，接下來是預備會議我們會梳理出重要的議題。我們也會邀請剛剛提到的這幾個部會，還有幾天一直提到的雙語國家這涉及了國發會，我們都會邀請過來，大家各部會都來討論，希望整個梳理之後，我們可以提到正式大會中。其實這是非常重要的，大家都希望可以透過正式大會之後，我們能研擬出具體的落實推動方案，有各部會到分工，來爭取適當的人力和經費，分階段地來推動，而且是訂定……我也跟同仁一直在討論這件事情，國家語言的工作真的是非常的繁雜，有很多要努力的地方，那我們會分階段來和各部會一起努力的推動。最後，真的非常感謝在這八場分場論壇中，我們也做了很多創新的嘗試，包括大家期待能用自己的母語來發表。就必須要準備和邀請很多的口譯人員，所以最後這一場我要特別感謝今天臺灣臺語的兩位翻譯員：鄭家和主播和曾偉旻主播，我們都把主播請來當我們的翻譯人員，客語的廣播主持人徐敏莉小姐，我們臺灣手語的聶湘怡、黃聖芬小姐，還有我們鄒語的張老師，阿美語的林老師，泰雅語的劉老師，布農語的張老師，我們辛苦地聽打人員林佩洵和葛巧琳小姐。我們最後也非常感謝師大的團隊，因為疫情的關係，我們緊急的將十場實體的論壇轉為線上，真的有很多要突破的。

最後就是八場論壇結束後，我們相關直播的會議影片仍然會放在網站上，

那我們的網站上也可以供大家持續來提供意見。十五場的推廣活動在八月十八號的時候會正式上線，那真的非常期待大家持續的關注，接下來我們在正式大會的時候，大家可以更聚焦的討論真的是可以提出具體的推動策略，也可以有相對應的資源來執行後續的事情。再次感謝大家！

### 張榮興主持人

謝謝陳司長，我們的時間接近尾聲，是不是可以邀請這次主辦的協辦單位，師大臺灣語文學系系主任許慧如教授，看有什麼要提醒或補充的？

### 許慧如教授

好！大家好，本來我是沒準備會被主持人叫到，我也沒準備。可以完成這八場，其實要感謝很多很多人，除了我們團隊接到這個計畫，確實是如此困難的計畫，也遇到從未見識到的問題。也非常感謝各位與談人，有時與談人還會幫忙我們解決很多問題，所以真的很感謝大家！有這場會議除了讓大家知道自己本身華語以外的母語，我們更可以了解到臺灣國家語言各種的問題，有很多問題都是所有國家語言要來共同面對的。所以在這個問題到前提下，我相信我們所有的國家語言都應該是要合作去爭取國家語言更多的資源、尊嚴與地位。不能說過去有一段時間，這些國家語言內部有的有互相競爭與誤解。希望透過這個機會，在將來能夠同心協力為國家語言爭取更好的資源，讓臺灣能夠變成真真正正多語的社會，因為所有的語言都是平等的，好，感謝大家。

### 張榮興主持人

謝謝，許教授。時間已經接近尾聲，那我想今天可能還也很多問題想提問，但因時間的關係，很抱歉沒有辦法還有時間讓大家來發問。如果還有問題的話，歡迎把這個問題回應到主辦單位這邊。我想問題都同等受到重視。是不是最後我們把時間交回給司儀這邊。謝謝大家！

### 施子涵司儀

謝謝張教授，2021 國家語言發展會議八場分場論壇已順利結束，感謝各位夥伴們的參與，會後匯集整理論壇所有的各界意見，將會綜合整理在十月初辦理的正式大會上討論，若是在正式大會前，有任何對於語言政策的建議，都請上主題網站的公民意見表單填寫您寶貴的意見！

再次向大家預告，除了分場論壇之外，我們還規劃十五場的推廣活動，第一場推廣活動【母語做點心】好客西點 DIY 預計在 8/18(三)正式與大家見面，敬請期待！也請密切關注 2021 國家語言發展會議官方網站及臉書粉絲專頁，再一次感謝您今日的參與！請直接退出會議視窗即可，系統將會自動記錄您的退出時間視為簽退，感謝您！

張榮興主持人

謝謝大家！